금강산

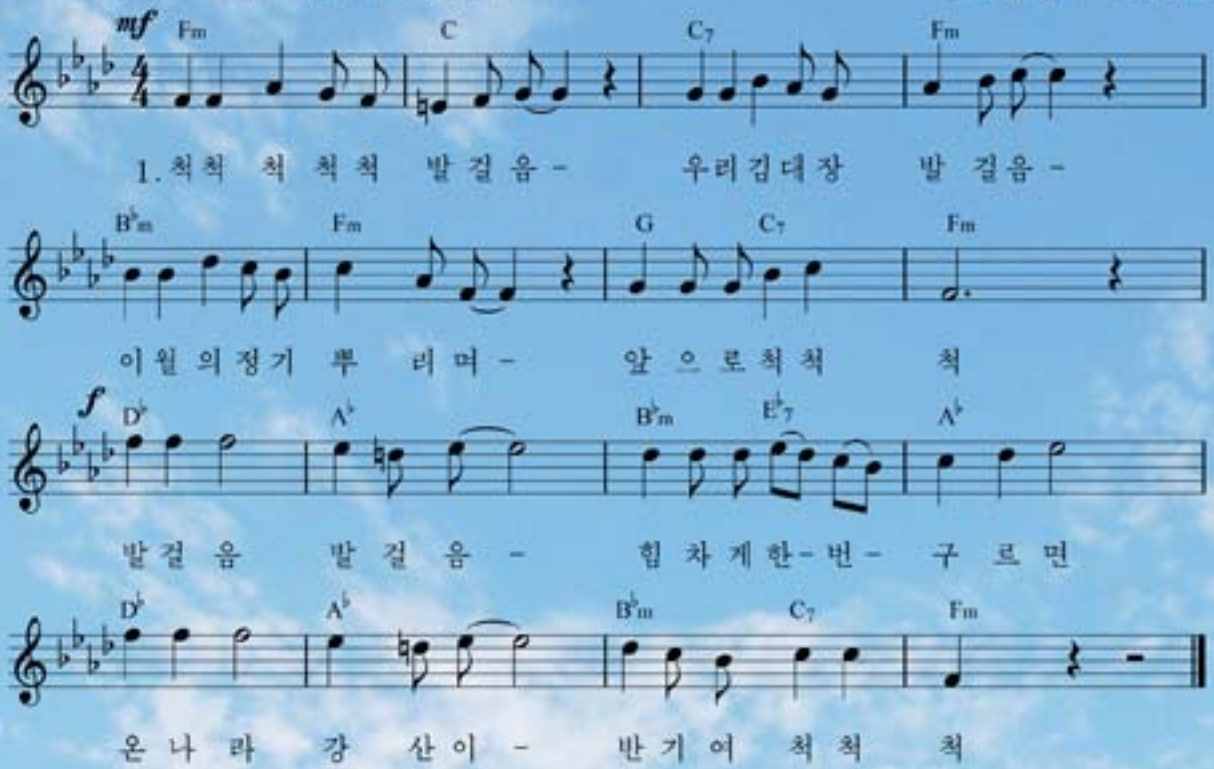
Кымсугансан

2
101 год чучхе
2012

발 걸 음

힘있고 씩씩하게 (♩= 120)

작사, 작곡 리종오



2. 척척척척척 발걸음 우리 김대장 발걸음
2월의 기상 떨치며 앞으로 척척척
발걸음 발걸음 힘차게 한번 구르면
온 나라 인민이 따라서 척척척

3. 척척척척척 발걸음 우리 김대장 발걸음
2월의 위업 받들어 앞으로 척척척
발걸음 발걸음 더 높이 울려퍼져라
찬란한 미래를 앞당겨 척척척

КЫМСУГАНСАН

(Расшитые шелком горы и реки)

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

№ 2(253) 101 г. чучхе (2012)

© Корейская Народно-Демократическая Республика

Издательство «Родина сегодня» 2012

ISSN 1727-9070

СОДЕРЖАНИЕ

Полководец всегда с нашими соотечественниками 4

Публицистика

Навеки наш товарищ Ким Чен Ир 8

Сдерживая клятву 12

В Хванхэском металлургическом объединении кипит работа 14

Беседа

Открыв под знаменем сонгун новую полосу могущества и процветания Родины 16

Наш Полководец – сын партизан 18

Он прославил достоинство Родины и нации 19

Отраженное в цветах чувство почтения 20

«Прекрасные места – на благо народа» 21

Во имя лучшего завтра 22

Моя чучхейская Родина наилучшая на свете 24

Великая жизнь, бессмертные заслуги

За резкое развитие всех отраслей народного хозяйства 26

Идеи чучхе озаряют путь к решению вопроса о воссоединении нации 27

Тэдонганская черепашья ферма 28

Революционный эпизод

Осетры поплывут в море 30

Издание юбилейной книги в Чхонрёне 30

Н. Белокопытова

Корея в эпоху Ким Чен Ира 31

После репатриации

Всю жизнь вместе с цветами ····· 34

Больше саженцев деревьев хороших пород ····· 36

Вести из родного края

Новые перемены в Саривоне ····· 38

Раздавайтесь, звуки каягым! ····· 40

В будущем будет больше прекрасных воспоминаний ····· 42

Учитесь корейскому языку! ····· 44

Увиденная мною историческая родина ····· 45

Несколько минут после концерта ····· 46

«Мне нравится родной язык» ····· 46

Впечатления

Не могла сдержать волнения ····· 47

Февральская весна ····· 48

Чувство почтения среди южнокорейцев ····· 49

Любование круглой луной ····· 50

Пхальман тэчжангён отражает талант нации ····· 52

Историческое лицо

Ли И ····· 53

Губительная плата за обучение ····· 54

Народное сказание

Справедливый суд ····· 54

Считая объединение страны вопросом времени ····· 56

Элементарные знания

Прием пищи лучше начинать сначала с супа ····· 33

Особенности национальных праздников Кореи ····· 51

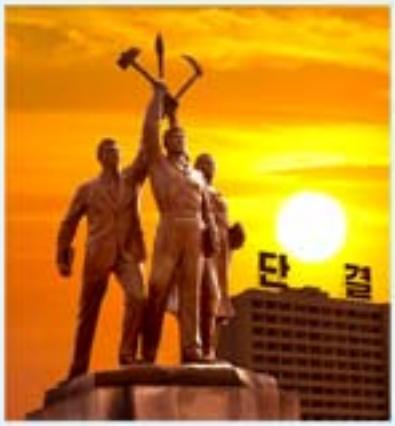
Юмор

«Ведь флуоресцентные лампы наши» ····· 47

На первой странице обложки:

До конца вместе с Полководцем Ким Чен Ром.

Фото Чвэ Вон Чхора

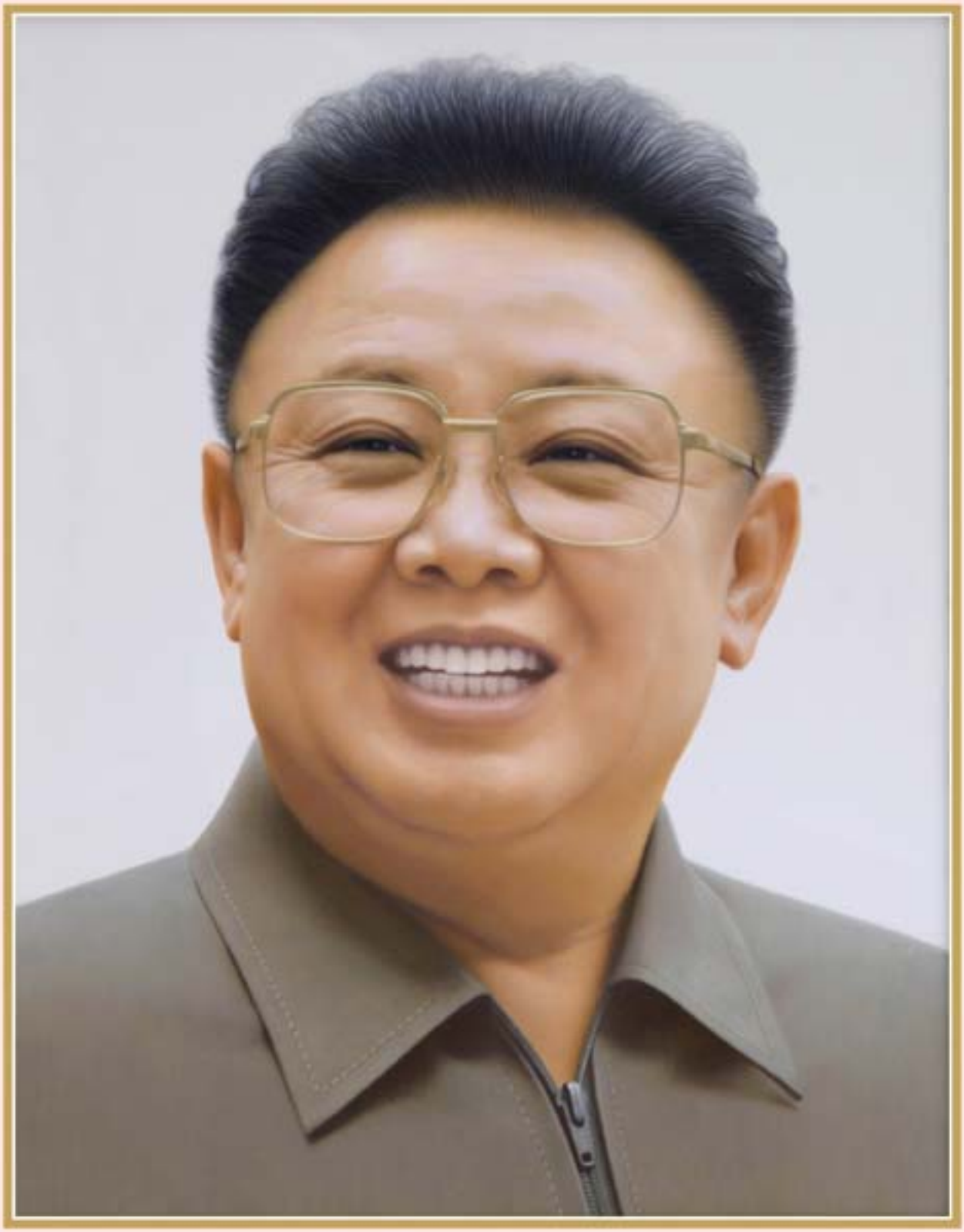


На четвертой странице обложки:

В праздничную ночь.

Фото Ким Чхора

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
¬1– 282130
http://www.naenara.com.kp
E-mail: flph@star-co.net.kp



Великий руководитель Ким Чен Ир.

Ким Чен Ир и Ким Чен Ын руководят на месте работой Виналонового объединения «8 февраля».

Полководец всегда с нашими соотечественниками

Пришел февраль, вся природа покрылась серебряным инеем.

В этом месяце вся наша нация с глубоким волнением отмечает День Звезды – день рождения Полководца Ким Чен Ира, родившегося 16 февраля 1942 года в срубе в Пэктусанском тайном лагере.

Решив прославить социалистическую Корею, основанную Президентом Ким Ир Сеном, он отдавал всего себя делу могущества и процветания Родины и нации, на благо народа. Он надежно отстоял Родину и нацию, постоянно срывая санкции, блокаду и агрессивные военные происки империалистов против КНДР, вел ее по победоносному пути и вписал в летопись Родины новую полосу созидания.

Полностью наследуя идеи и методы руководства вождя, он с высоко поднятым знаменем идей чучхе, идей сонгун прошел долгий путь истории. На нем запечатлены все его испытания – большая скорбь от скоропостижной кончины вождя, Трудный поход и форсированный марш в авангарде народа, преодоление с ним всяких тяжелых невзгод. Несмотря на летний зной и лютые морозы зимой, он на полевой машине по тернистому пути совершал деловые поездки по всей стране, одолевал все настающие трудности и развил нашу Родину в социалистическое могучее и процветающее государство, где реализуется чаяние вождя и народа. Он открыл светлые перспективы и в деле объединения Родины, осветив перед всей нацией идеал «Общими силами нашей нации». Поистине, он имеет великие и немеркнущие заслуги перед Родиной, нацией и народом!

Встречая День Звезды, вся корейская нация с безграничной благодарностью выражает пожелание его бессмертия.

Отец корейской нации Полководец Ким Чен Ир всегда с нашими соотечественниками. □

Ким Чен Ир и Ким Чен Ын смотрят военное учение бойцов КНА.

Ликование в февральский праздник доносится до пика Чен Ира.

Трудящиеся ведут уход за цветами кимченирхва.

Ким Чен Ир и Ким Чен Ын осматривают городок аттракционов в Кэсонском молодежном парке.

По случаю дня рождения Ким Чен Ира проходит заседание Ассоциации корейцев в Китае.

Фотовыставка в китайском городе Шэньяне.

Ким Чен Ир и Ким Чен Ын посетили супермаркет «Кванбок».

Сцена из концерта в честь февральского праздника.

Публицистика

Навеки наш товарищ Ким Чен Ир

От прискорбной вести о скоропостижной и безвременной кончине Полководца Ким Чен Ира сотрясаются горы и реки, деревья и травы в стране, дрожит и перо в наших руках. От слез, застилающих глаза, трудно писать и эту статью, а сердце терзают рыдания народа от горькой вести, подобной грому среди ясного неба.

Наш товарищ Ким Чен Ир, с улыбкой встречавшийся почти каждый день с народом, как его отец с пламенным энтузиазмом непрерывно посещал посты на передовой позиции, все уголки Родины – от ее северо-западных окраин до восточного побережья в тысячи *ли*.

Неужели он ушел от нас?! Разве перестает биться сердце и такого великого человека, сильного, как горы Пэкту, как вьюга в них?!

Слишком неожиданно, слишком потрясающе, слишком скорбно постиг нас наибольший национальный траур.

Наша армия и народ, испытав невыносимую душевную боль от потери родного вождя, не могли даже и представить себе, что в подходящем к концу декабре этого года у них снова будет такая скорбь.

Как бы остановилось течение времени и вращение Земли, на улицах в стране исчезли улыбки людей из-за терзающей душу потери, чему никак нельзя ни поверить, что никак нельзя ни воспринять.

Военные и граждане страны! Могли ли мы знать, что у окопов, где сверкают штыки пэктусанского оружия, на местах работы, где царит новаторство, в семьях, где раздаются счастливые песни, в одно время зарыдают все люди от невосполнимой потери отца нации?!

Люди с громким рыданьем устремились к возвышенности Мансу.

Строители мансудэской зоны, окаменев от горьких слез, не могли взяться за работу, а все люди – стар и млад, не отрывали взгляда от трибуны на площади имени Ким Ир Сена, где стоял Ким Чен Ир, и со скорбью повторяли: «Полководец, родной Полководец!».

Вся страна утопала в слезах, десятки миллионов сынов и дочерей испытывали глубокую скорбь от потери великого отца нации. На передовой линии в 1000 *ли* рыдали бойцы, а на местах работы, где запечатлены его следы, – рабочие, сельские труженики, руководящие работники, ученые и техники, которые с нетерпением дни и месяцы ждали встречи с ним. Лили горькие слезы и все другие члены общества, ставшего одной большой семьей.

Великий вождь Ким Ир Сен отметил, что наш народ почитает и следует за товарищем Ким Чен Ином, так как он безгранично предан Родине и народу и имеет славные заслуги.

В самом деле, мы потеряли великого человека. Да, мы потеряли небо своей судьбы и еще одно Солнце нации, лишились великого руководителя нашей партии и революции, надежно отстоявшего Корею выдающегося полководца пэктуского склада и давшего счастье всему народу великого отца.

Не только мы, но и весь мир испытает скорбь от потери самого справедливого, стойкого и стального человека; великого благодетеля, показавшего, как самостоятельному народу надлежит отстаивать свое достоинство и судьбу на беспорядочной Земле, где свирепствуют империалисты и другие реакционеры; выдающегося руководителя социализма, которого все человечество считало единственной надеждой.

Потеря великого человека печальна и горестна, но мы испытываем сейчас глубочайшую скорбь больше, чем другие народы.

Все военные и граждане страны! Услышав, где, когда и как перестало биться сердце великого товарища Ким Чен Ира, мы со слезами сильнее испытывали душевную боль, думая, где же на свете может быть еще такой, как он, человек.

Ведь он ушел из жизни не в рабочем кабинете или в резиденции, а в салоне вагона, о котором в повседневной жизни люди говорили с волнением. Он в нем работал всю ночь напролет, а ранним утром скоропостижно скончался, как гром среди ясного неба, на пути инспекционной поездки форсированным маршем к воинам и народу, отчего сильнее терзаются наши сердца, вызывая горькие слезы.

Мы рыдаем, сожалея, что он не оставил на родной земле ни одной своей бронзовой статуи, ни одного своего памятника, перед которыми нам можно было бы выразить свое соболезнование.

Наш товарищ Ким Чен Ир отдавал всего себя лишь во имя великого вождя, товарищей и народа. Он родился в дни февральской вьюги, принес народу прекрасную весну счастья и ушел из жизни на пути

самоотверженного служения ему во вьюжное время.

Нет, мы не верим, что потеряли великого человека и расстались с заботливым отцом! Сейчас наша Родина мощной поступью продвигается вперед, созидая историю великого подъема в преддверии могучего и процветающего государства, а на ней подытожат 100-летнюю чучхейскую историю Кимирсенской Кореи, где скоро начнется ее новое, лучезарное столетие. Так, как же мы можем потерять великого человека, который большими победами привел Родину к процветанию, как же сможем жить и победить без него?!

Ведь десятки миллионов людей были связаны с ним едиными помыслами и кровными узами и вместе одолели море горьких слез и суровые трудности. Так, как же он сможет уйти от нас в такое время, когда не за горами и салют в апрельский день 100-летия Ким Ир Сена, и открытие дверей в могучую и процветающую державу, и сотрясающий горы и реки нашей земли в три тысячи *ли* час ликования от объединения Родины?!

Навеки наш товарищ Ким Чен Ир!

Как же наши военные смогут жить без зова «наш уважаемый Верховный Главнокомандующий», которым они называли его в счастливые дни?! Как же десятки миллионов сынов и дочерей нашей Родины смогут жить без отца их судьбы, с которым укрепили чувство любви и счастья в дни Трудного похода и великого подъема?!

Хотя перестало биться великое сердце Ким Чен Ира, но его состав инспекционных поездок и сегодня с громкими гудками непрерывно мчится в гущу народа. А его благородный облик и немеркнущие заслуги навеки прославятся в сердцах всех военных, народа и потомков корейской нации как памятник самого яркого солнца.

Наш товарищ Ким Чен Ир!

Он родился сыном нации в Пэктусанском тайном лагере и начал жизнь, окутанный вместо одеяла тканью военной формы партизанок. Его славная жизнь являлась жизнью великого человека, не способного жить в отрыве от народа; жизнью благородного человека, наиболее радовавшегося среди товарищей; жизнью выдающегося патриота, ни на миг не представлявшего себя в отрыве от Родины.

Февраль и декабрь!

В снежном феврале он из родного дома в тайном лагере сделал первый шаг в гущу народа, а во вьюжном декабре на его благо до последнего мига жизни вел форсированный марш и скончался, работая в салоне вагона, отчего мы с терзанием сердца вспоминаем его жизнь.

Он с непоколебимым убеждением встал на путь революции, проторяющийся сквозь вьюгу, часто говорил, что если мы падем на нем, неся Красное знамя, то нас запомнят потомки, и первым прокладывал этот путь во вьюге, ибо за ним следовали Родина, народ и потомки.

«Я сын народа!»

Этот чистый, как снег гор Пэкту, крик горячего сердца подразумевал его настоящее имя «Ким Чен Ир», этот крик убеждений, чести и совести десятки лет звучал при каждом его шаге на пути революции.

Этот крик мы не читали ни в одной его речи, не слышали прямо из его уст. О самом большом его желании говорят маршруты в течение десятков лет революционного пути, немеркнущие заслуги и солнечные улыбки при инспекционных поездках на благо народа.

В Музыкально-информационном центре «Хана» и в отделах супермаркета «Кванбок», которые он посетил в холодные декабрьские дни в конце этого года, можно услышать его трогательные слова.

Узнав, что теперь народ может слушать больше известных музыкальных произведений, он с радостью сказал, что пришлет в центр на оцифровку систематически собранные им в течение десятков лет руководства революцией и строительством нового общества все музыкальные произведения, чтобы их мог широко использовать весь наш народ, и эти слова любви трогают наши сердца.

Полководец Ким Чен Ир от всей души желал как можно скорее обеспечить наш народ наилучшими в мире товарами. Экономя время, он старался быстрее построить земной рай социализма, где все люди будут наслаждаться цивилизованной и зажиточной жизнью, не завидуя никому на свете. Кажется, слышатся его шаги, следы которых запечатлены на всех дорогах страны, что вызывает наши горькие слезы.

Вся его напряженная жизнь на тернистом пути посвящена народу.

Кто же исчислит дни и месяцы, секунды и минуты его испытаний, когда он поднимал народ из моря горьких слез после скоропостижной кончины родного вождя, сонгунской политикой защищал страну при неисчислимых кольцах блокад и нажимов со стороны империалистов?!

Беспокоясь о его тяжелой болезни от переутомления, весь медперсонал со слезами настоятельно просит его воздержаться от форсированного марша.

Однако он говорит: «Доктора, извините меня, но я не могу следовать вашему совету, слушайтесь, пожалуйста, вы меня», и снова отправляется в инспекционную поездку.

Итак, он инспектировал воинские части, где, словно избавившись от всех забот, фотографировался на память с военными, которые с повлажневшими от радости глазами брались за его рукава. Он затем ехал на промышленные предприятия, где, смотря на стоящие рядами станки «Рёнха», называл их «моими старыми знакомыми» и обещал рабочим, что снова приедет с букетом цветов от имени генсека, если они покорят ультрасовременные рубежи и достигнут больше успехов.

От его радостной улыбки и ласкового голоса они, словно наивные дети, с нетерпением ждали, когда он снова приедет, и от всего сердца, полного чувством счастья и радости, гордости и достоинства, громко звали: «Наш товарищ Ким Чен Ир!»

Он как великий человек был способен тронуть весь свет, но не позволял восхвалять себя и страстно желал, чтобы его имя стояло наряду с народом, вместе со всеми нами.

Уже десятки лет тому назад его имя испустило глубокие корни в сердцах поколений народа, но он ни на миг не переставал считать себя сыном народа, сыном Родины и даже во сне говорил: «Мой народ», «Моя Родина», «Будущее Кореи».

На свете много и хороших дорог, и погожих дней, но на пути его форсированного марша было больше плохих дорог и ненастных дней.

На этом свете до сих пор много поездов с гудками мчалось по рельсам, но нет такого, как его, поезда, который неисчислимо много раз направлялся в гущу народа и в дожди, и в снегопад.

Он ездил во все уголки страны, в том числе от города Канге на северной окраине страны до стройки освоения Тэгедоских солончаков на пхёнбукской земле, от плотины Оранчхонской ГЭС в высокогорье до водного туннеля Хичхонской ГЭС, от заставы в сосновом бору до женской береговой батареи.

Ездя на поезде в гущу народа, он служил ему до конца жизни.

Смотря на взлетающие в первомайское ночное небо огни фейерверка, он желал, чтобы всякий из них падал в каждую семью плодом счастья с неба. Он хотел, чтобы все неисчерпаемые богатства в недрах Родины как можно скорее использовались на благо народа.

В течение десятков лет имелось много воскресений и праздников, но в его революционных распорядках дней не было ни воскресных, ни праздничных дней: он до глубокой ночи работал над документами, а до рассвета проектировал будущее Родины.

Поезд, гуди, чтобы твой гудок величаво донесся до каждого дома нашего народа, наслаждавшегося счастьем в его объятиях; прозвучал во всем мире, знающем пэктусанского Полководца; эхом раздался в синем небе моей страны, куда сквозь облака взлетел наш ИСЗ! Впиши своим гудком в историю, что вечно будет биться сердце великого патриота, который до конца своей жизни, как наш вождь Ким Ир Сен и наша мать Ким Чен Сук, отдал всю свою энергию во имя Родины и революции, ничего не оставив для себя!

Великий товарищ Ким Чен Ир! Мы вечно с ним идем к победе!

Нас слишком неожиданно в истории постигло горе потери Полководца Ким Чен Ира, за которым мы следовали с чувством почтения, так что все люди еще не осознали ни всю тяжесть глубочайшего национального траура, ни величину неописуемо тяжелой утраты.

Однако мы доподлинно знаем, что он придал нам вечно неугасимую жизнь нации.

Он в сердца всех поколений корейской революции запечатлел великий в истории зов «Наш товарищ Ким Чен Ир», который продолжится на веки веков.

Этот великий зов, сохраняющийся лишь в сердцах кимирсенской нации, и есть наша сила, позволяющая не бояться никаких громад гор, загораживающих путь; отвага Кореи, с которой она поднимется как феникс, хоть сто раз разобьется Земля; надежда и воля Кореи, которая с мелодией «Патриотического гимна» устремится впереди мира.

Действительно, он навеки «Наш товарищ Ким Чен Ир» как вчера и сегодня, так и завтра.

Этот славный зов, в котором сливается дух всегда тосковавшего по народу Ким Чен Ира с волей народа навеки следовать за ним, есть артерия кимирсенской нации и философия самой могучей силы ничем несокрушимой Кимченирской Кореи.

Верные солдаты и ученики товарища Ким Чен Ира!

Давайте сотрем слезы, сжав губы, и поднимем голову, проглотив комки в горле от скорби! Давайте с новой силой и отвагой подумаем о ждущих нас делах и взглянем вперед на будущий путь!

Какую большую душевную боль испытал бы наш Полководец Ким Чен Ир, если бы увидел, что мы свалились в море слез, что наше продвижение хоть на миг остановилось перед волнами скорби?!

Он желает, чтобы весь корейский народ с единой душой и единой волей непрерывно продвигался вперед, стойко преодолевая крайнюю печаль и нагромождающиеся трудности.

Нас сейчас стократно вдохновляют и поднимают слова, сказанные им при жизни: «Я, веря вам, а вы – мне, давайте вместе, соединив разум и помыслы, непременно построим на этой земле нашу могучую и процветающую социалистическую державу и более продемонстрируем достоинство и величие сонгунской Кореи!»

Наш товарищ Ким Чен Ир, тая переутомление и тяжелый недуг, до последнего часа жизни все продолжал инспекционные поездки. Он своей самоотверженностью показал, как надо жить и бороться революционеру до конца жизни, и мы перед его саркофагом даем клятву.

Слушайте, люди мира!

Слушайте возгласы Кореи, слушайте декабрьскую клятву сердец революционных солдат Полководца Ким Чен Ира!

Мы непременно реализуем патриотические идеалы выдающегося патриота Ким Чен Ира, осуществлявшего их до конца жизни.

Мы доложим ему о победе, абсолютно и полностью завершив все грандиозные дела, начатые по его инициативе с тем, чтобы достойно подытожить перед грядущими поколениями 100-летнюю чучхейскую историю и отметить 100-летие родного вождя Ким Ир Сена наибольшим национальным праздником.

Ставя во главу угла оружие сонгун, мы завершим наше революционное дело, которое пэктусанский Полководец Ким Чен Ир без малейшей уступки энергично продвигал и в коловороте революции.

Мы с клятвой в горьких слезах гордо предстаем перед историей.

Строители могучей и процветающей державы, возмужавшие при заботе родного вождя Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира, оптимистически уверены в светлом будущем.

У нас есть созданные Ким Чен Иром идейно-политическая опора, опора могучей военной силы и опора мощной самостоятельной экономики, над которыми сияет великое путеводное Солнце.

Еще один наш товарищ Ким Чен Ир, еще одно Солнце XXI века озаряет нам лучезарное будущее.

В центре сплочения наших рядов, у руля нашей революции стоит уважаемый товарищ Ким Чен Ын – духовная опора и маяк надежды нашей армии и народа.

Самое большое счастье Кореи в том, что она обрела еще одного великого человека, за которым следует, вверив ему свою судьбу и будущее. Лишь наша нация имеет счастье почитать из поколения в поколение великих вождей и великих полководцев.

Обретя товарища Ким Чен Ына, мы утоляем и невыносимую боль, терзающую нашу душу. Корея, воплотившая в себе великие революционные идеи и благородный революционный дух Ким Чен Ира, спаивается вокруг Ким Чен Ына.

Следуя за ним, Корея продолжит промышленной революцией нового века надежно укреплять успехи великого подъема, достигнутые Ким Чен Иром в ходе непрерывного форсированного марша.

Мир явственно увидит, как снова поднимется корейский народ, как корейская революция без колебаний и срыва непрерывно пойдет по победоносному пути.

Наша армия и народ демонстративно перед всем миром энергичнее приблизят день построения могучего и процветающего государства и день объединения Родины.

О, наш товарищ Ким Чен Ир!

Как же он может расстаться с солдатами, которых любил беззаветно, и с народом, который окружал горячей заботой?!

Неужели самоотверженно посеявший семена чудес и новаторства и ухаживавший за ними он больше не увидит их радостные плоды?!

Нет, отец нации Ким Чен Ир отнюдь не может покинуть своих любимых солдат и народ.

Его гуманный облик отражается в освещенном им идеале строительства могучей и процветающей державы. Его ласковый голос разносится эхом над следами сделанных им шагов на пути руководства работой на месте в течение всей жизни. Его дух сохраняется в памяти солдат и народа, с которыми он находился всю жизнь.

Полководец Ким Чен Ир всегда с нами.

Он навеки наш товарищ Ким Чен Ир!

Наш товарищ Ким Чен Ир!

Его имя как зов Солнца, озарявшего два века истории человечества, и его благородный облик, запечатленный в сердцах всей армии и народа, всегда будут осенять наши ряды, идущие вперед под Красным знаменем, поднятым в горах Пэкту.

(Из газеты «Нодон синмун» от 20 декабря 2011 года)

Сдерживая клятву

Как бы укрощая лютый мороз зимы, во всей стране царит страсть.

С нею поднялись на трудовую вахту весь народ и вся армия, сменив скорбь от потери отца нации на силу и отвагу. Сдерживая клятву, данную у его гроба, эта страсть пылает на постах на длинном рубеже обороны страны, где сверкает лес штыков; на стройках в мансудэской зоне, где создаются новые пхеньянские темпы; на заводах и фабриках, где в разгаре индустриальная революция нового века; в НИИ, где занимают высоты ультрасовременной науки и техники; в сельхозкооперативах, где кипит подготовка к земледелию нынешнего года.

Осознав свою роль и ответственность за экономическое развитие страны, в авангарде вахты стоят шахтеры угольной промышленности.

Шахтеры в Сунчхоне форсируют добычу угля, чтобы исполнить недовыполненный долг перед Полководцем Ким Чен Иром, который самоотверженно трудился на благо народа и скончался, работая в вагоне служебного поезда. Они желали обрадовать его успехами в добыче угля, но не успели, и сейчас в глубоких забоях как никогда громко раздается гул бурильных машин и вагонеток.

Коллективное новаторство проявляется на 1-м, 9-м, 12-м и других участках Чиктонской молодежной шахты «8 февраля» Угольного молодежного объединения Сунчхонского бассейна, где уже на-гора выдали тысячи тонн каменного угля сверх плана.

Производственный подъем царит и на Чхонсонской молодежной шахте, и на Рёндэской шахте. Руководящие кадры Чхонсонской молодежной шахты нашли новые крепежные леса в заснеженных горах, а в забоях стараются добыть хоть на один тонн больше угля шахтеры, которые, словно уговорившись, вернулись на работу из отпуска и санаториев, как только получили весть о кончине лидера страны.

Коллективное новаторство царит не только в Сунчхоне! На шахтах Токчхонского, Пукчханского, Тыкчжанского и Кэчхонского бассейнов, Когонвонской, Соксонской, Кымяской молодежной и других шахтах сильнее разжигается пламя патриотического новаторства.

Подняв пламя индустриальной революции нового

В Электровозостроительном объединении имени Ким Чон Тхэ.

века, машиностроители «Рёнха», ИТР и рабочие Хичхонского машиностроительного комбината «Рёнха» в конце декабря прошлого года подготовились к генеральному опробованию нового крупного центровального станка.

Тоскуя по Полководцу Ким Чен Иру, создавшему современную базу серийного производства станков с ЧПУ типа CNC, они старались завоевать высоты ультрасовременной науки и техники. Перед завершающим этапом они всего за день смонтировали машину по блокам, а затем успешно провели опробование всех аппаратов, включая вращающий стол, вертикальный и горизонтальный блоки, и одновременно закончили сборку электрических элементов и блока управления.

Подготовившись к генеральному опробованию крупного оборудования, они мысленно доложили о своих успехах доверявшему им и заботившемуся о них отцу нации: «Родной Полководец! Скоро появится наш крупный центровальный станок. Вы ведь обещали приехать к нам тогда с букетом цветов и поздравить нас».

Полководец Ким Чен Ир отдал всего себя ради Родины и народа.

Для решения проблемы с продовольствием он на полях освещал пути к увеличению производства зерна. Чтобы исполнить его заветы, сельские труженики выполняют свою роль как ответственные за житницу страны. Как в Тонбонском сельхозкооперативе в уезде Хамчжу, где он побывал даже три раза в каком-то году, так и во всех сельхозкооперативах страны, включая Мигокский сельхозкооператив в городе Саривоне и Синамский сельхозкооператив в уезде Рёнчхон, активно готовятся к земледельческим работам нынешнего года, перевозя на поля больше компоста.

С горькими слезами перед гробом Полководца Ким Чен Ира дали клятву и трудящиеся провинции Южный Хамгён. Сдерживая ее, они сильнее раздувают зажженное в их провинции пламя новаторства, а за ними энергично следуют руководящие кадры и трудящиеся всех областей народного хозяйства, включая легкую промышленность, металлургическую промышленность, железный транспорт и большую химию.

Ким Чен Ир стоял во главе революции, и сегодня гудки его служебного поезда эхом раздаются по всей стране как салют торжества великого подъема.

Сдерживая клятву, данную перед его гробом, вся армия и народ под руководством лидера Ким Чен Ына продолжают стоять на вахте для великого подъема, и их шествие сотрясает всю землю.

Следовательно, благодаря лидеру Ким Чен Ыну на нашей земле созидается новая великая история, прославляющая на весь мир великую Кимирсенскую и Кимченирскую Корею.

Статья и фото Пён Чин Хёка

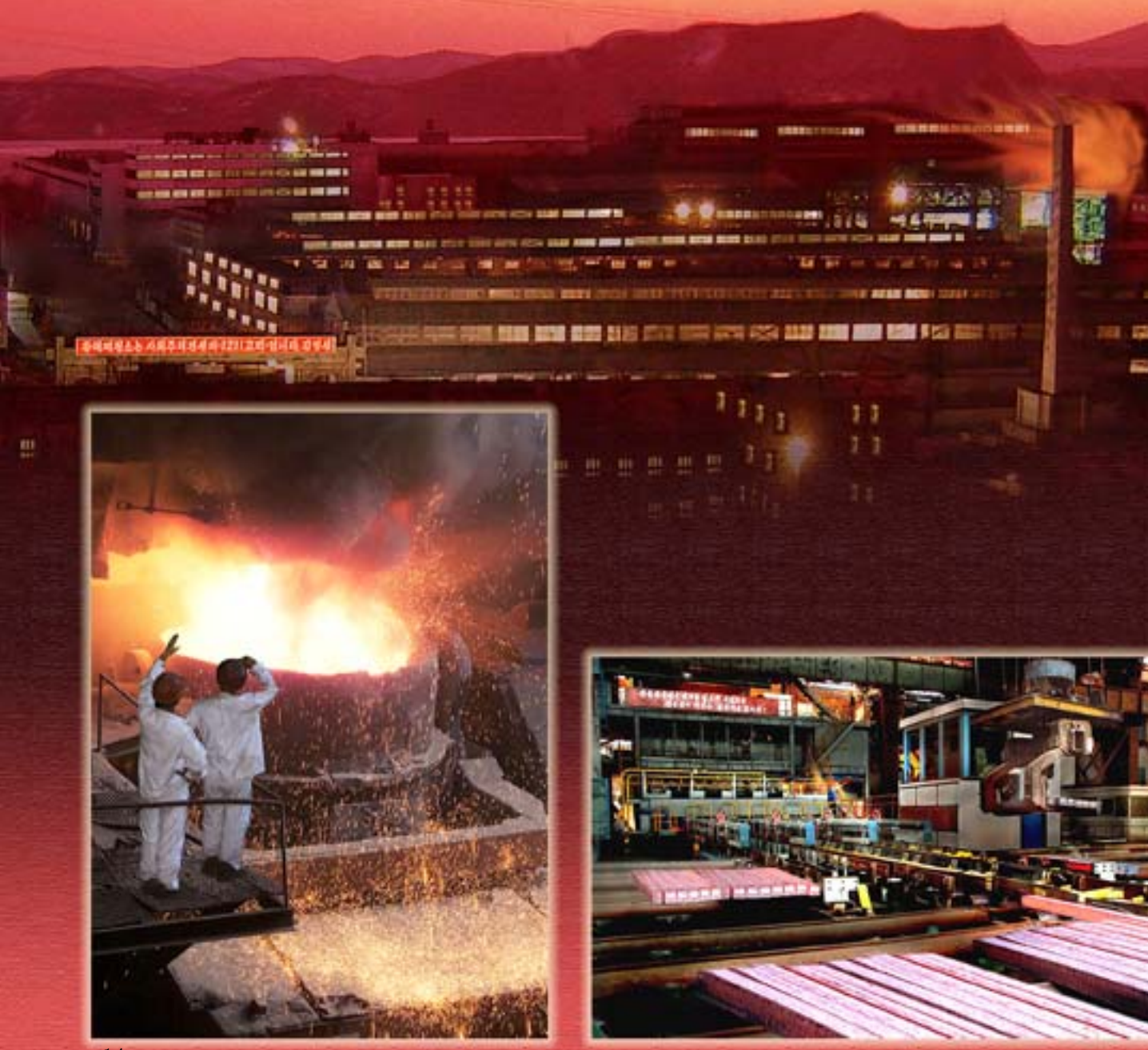
На Пхеньянской текстильной фабрике имени Ким Чен Сук.

В Чхильгорском овощеводческом сельхозкооперативе.

В Ханхэском металлургическом объединении кипит работа

В объединении, где каждый день из расплавленного металла выпускают стальные слитки разных стандартов, в том числе и для тяжелых рельсов, царит подъем производства.

Все руководящие кадры и рабочие объединения, сменив скорбь от утраты отца нации на силу и от-



вагу, встали на трудовую вахту нового года, поддерживая лозунг «Духовной силой сталеваров Кансона непременно достигнем цели в производстве стального проката!» из совместных призывов ЦК ТПК и ЦВК ТПК. С твердой решимостью непременно открыть ворота в могучую и процветающую державу в этом году, когда отмечаются наибольшие национальные праздники – 100-летие Президента Ким Ир Сена и 70-летие Полководца Ким Чен Ира, они проявляют большую духовную силу в производстве. Их воля отражается и в красном отблеске расплавленного металла.

Статья и фото Ан Чхоль Рёна

Форсируется производство тяжелых рельсов.

Беседа

Открыв под знаменем сонгун новую полосу могущества и процветания Родины

- Чо Гван Чхор, заместитель заведующего отделом Управления делами Кабинета Министров
- Ким Гван Бин, начальник департамента Министерства металлургической промышленности
- Ким Сон Док, зампредседателя Пхеньянского городского народного комитета
- Ли Вон Чхор, проректор Политехнического университета имени Ким Чака
- Хон Чон Хёк, корреспондент журнала «Кымсугансан»

Корр.: В декабре прошлого года, к большому прискорбию, корейская нация потеряла своего отца – Полководца Ким Чен Ира. С приближением дня его рождения все наши соотечественники снова с душевной болью вспоминают его прожитую жизнь во имя могущества и процветания Родины. Я хочу об этом провести с вами беседу.

Чо Гван Чхор: Поистине, его жизнь была жизнью великого патриота, пылавшего любовью к своей Родине, нации и своему народу, отдававшего всего себя лишь во имя могущества, процветания и объединения Родины, за счастье всех корейских соотечественников.

Вся история его руководства неотрывно связана с политикой сонгун, выдвинутой Президентом Ким Ир Сеном. Как вы знаете, он уже давно, верно поддерживая идеи вождя, встал во главе сонгунской революции, выдвинув курс – считать военное дело самым важнейшим изо всех государственных дел и решать встающие в революции и строительстве социализма все вопросы, исходя из принципа отдачи приоритета военному делу.

Ким Сон Док: Для его реализации он разработал много политических линий, в том числе линию на экономическое строительство в эпоху сонгун, которая требует первоочередного развития оборонной промышленности с одновременным развитием легкой промышленности и сельского хозяйства, линию на отдачу приоритета научно-техническому развитию и линию на преобразование всех сфер общества по требованиям эпохи сонгун. Ким Чен Ир мудро направлял наш народ, чтобы он твердо придерживался этих линий и последовательно претворял их в жизнь.

Корр.: При ваших словах я вспомнил, что в одной статье российской газеты «Патриот» *(№ 46)* два года тому назад было написано: «В то время как во многих странах армию считают лишь «средством войны» и «головной болью» общества в мирное время, в КНДР Народная Армия играет ведущую роль в строительстве социализма».

Ли Вон Чхор: Действительно, многие СМИ, политические деятели и ученые в мире говорят о правоте и жизненности политики сонгун и руководства Ким Чен Ира сонгунской революцией.

Политика сонгун и руководство сонгунской революцией – это способы руководства революцией и ведения политики, которые, предполагают считать военное дело важнейшим государственным делом, позволяют при опоре на революционные качества и боеспособность Народной Армии защитить Родину, революцию и социализм и форсировать строительство социализма в целом. Проводя политику сонгун, он дал новый ответ на вопрос о главных движущих силах революции, осветив, что Народная Армия должна играть движущую и стержневую роль в защите Родины и строительстве социализма.

Ким Гван Бин: Успех данной работы зависит от подготовки ее «локомотива» – главных движущих сил.

Я и по сей день не забываю тяжелые 1990-е годы, когда в нашей стране сложилась суровая обстановка после конца холодной войны. Вся страна испытывала огромное горе от скоропостижной кончины вождя, в ней каждый год продолжались стихийные бедствия, а коалиционные империалистические силы мира, не упуская долгожданного шанса, отчаянно пытались ликвидировать в КНДР социализм, применяя против нее санкции, блокаду и военные маневры. Тогда они болтали: «Крах Северной Кореи – вопрос времени».

В такой обстановке Полководец Ким Чен Ир инспектировал одну заставу Народной Армии и там положил начало всестороннему проведению политики сонгун. Затем под его руководством, символизируя и представляя новую эпоху, появился на свет революционный воинский дух. Он обобщил его во всем обществе, опубликовав классические труды, в том числе работу «Перенимать революционный воинский дух», и добился единства армии и народа в идеологии и боевом духе. Итак, этот дух, созданный в Народной Армии, оказывал большое влияние на общество и проявлял в нем свою жизненность.

Например, в металлургической промышленности сталевары Сончжинского сталелитейного объедине-

ния и Сталелитейного объединения «Чхоллима», вооружившись революционным воинским духом, зажгли сонганский факел и вызвали новый великий революционный подъем. И при трудном экономическом положении страны они, пробив брешь в производстве стального проката, своими силами и техникой соорудили сверхвысоковольтную электропечь и создали систему выплавки чучхе-железа.

Чо Гван Чхор: Революционный воинский дух как совокупность духа защиты вождя ценою своей жизни, духа безусловного выполнения и духа героической самоотверженности зажег пламя новаторства и вызвал чудеса во всех уголках страны. Народная Армия, взяв на себя самые трудные задачи народного хозяйства, в авангарде пробивала брешь в хозяйственном строительстве, за ней следовали все члены общества и, проявляя упорный дух наступления как народноармейцы, непрерывно совершали новаторство.

И в годы Трудного похода и форсированного марша мы за 5 лет планировки земли освоили более 7700 га новых земельных угодий, превратив более 1 млн. 797 тыс. чек в 706 тыс. с лишним заливных рисовых полей. Недавно завершено и строительство гигантской Нёнвонской ГЭС, которое враги считали «никогда нереализуемым делом». Соорудив на море дамбу протяженностью в десятки *ли,* мы освоили Тэгедоские солончаки площадью в 8 тысяч и сотни га. Сегодня, всего лишь через три года после своего начала, подходит к концу и строительство Хичхонской ГЭС, на что требуется десять лет. В Хамхыне, Намхыне и Танчхоне оборудованы оснащенные нашей техникой новые современные системы производства виналона, химического удобрения и магнезитового клинкера. Не счесть чудесных успехов во всех сферах, включая тяжелую промышленность, легкую промышленность, сельское хозяйство, науку, образование, культуру, спорт и торговлю.

Ли Вон Чхор: В прошедшие годы и в нашем университете, беря пример у народноармейцев, обновили педагогическую и научно-исследовательскую работу и добились многих успехов. В настоящее время на многих предприятиях страны внедряется интегрированная система управления производством. Недавно в Хичхоне завершена подготовка к генеральному опробованию заслуживающего внимания в мире, нового центровального станка для сложной обработки. Многие выпускники нашего университета находятся в рядах тех, кто развивает технологию CNC. Укреплена военная мощь, упрочена база самостоятельной национальной экономики, резко развивается наука и техника, в результате чего с каждым днем улучшается благосостояние народа, несмотря на финансовый кризис в мире.

Ким Сон Док: Я не могу проходить без волнения мимо Кэсонского молодежного парка, ресторана «Окрю» и кинотеатра «Тэдонмун», куда любят ходить жители столицы. Такое же чувство я испытываю, осматривая современные жилые массивы на улице Мансудэ, Тэдонганскую черепашью ферму, Пхеньянскую страусовую ферму и Тэдонганский плодоводческий комплекс, и размышляю о непрерывных инспекционных поездках Полководца Ким Чен Ира во имя могущества и процветания Родины. Он преодолевал бурное море, направляясь на остров для инспекции заставы Народной Армии, шагал по тропке на краю обрыва горы Осон с сотней и десятками поворотов, инспектировал Пханмунчжом на передовой позиции, ехал по заснеженной дороге на Чэрёнский рудник, а на другом руднике заходил даже в забой. Всего за два дня до своей кончины он, несмотря на сильный мороз, посетил Музыкально-информационный центр «Хана» и супермаркет «Кванбок». Он для счастья народа самоотверженно совершал инспекционные поездки почти каждый день, даже в день рождения, праздники и ненастные дни.

Однажды Ким Чен Ир сказал, что он не может отдохнуть ни минутки, пока наша страна не станет могучей и процветающей державой в мире, пока наш народ не будет наслаждаться самой счастливой и зажиточной жизнью на объединенной Родине, что он и впредь неизменно продолжит поход по пути сонгунской революции.

Чо Гван Чхор: В прошлом году я участвовал в «Сианьской всемирной выставке цветов – 2011» в Китае и видел много иностранцев, которые, любуясь цветами кимченирхва, с уважением говорили о нем и его руководстве сонгунской революцией.

Ким Гван Бин: Исстари политики в мире выдавали себя поборником народа, немало политиков своеобразно проявляло о нем заботу.

Как сообщают зарубежные СМИ, под руководством Полководца Ким Чен Ира наша страна, само существование которой 10 лет тому назад считалось чудом, сделала большой скачок, запустив на орбиту ИСЗ «Кванмёнсон-2», и теперь приобретает в полноте облик могучего и процветающего государства. Сегодня корейская нация, которая в прошлом веке из-за слабости силы оружия переживала горе порабощения, стала достойной нацией с сильным самостоятельным самосознанием.

В памяти всей корейской нации увековечатся заслуги Полководца Ким Чен Ира, который, высоко неся знамя сонгун, прославил честь Родины и нации и создал надежную гарантию счастья народа.

Он не ушел от нас. Он вечно будет жить в сердцах нашего народа и всех корейских соотечественников.

Мы и впредь, как он, будем высоко нести сонгунское знамя и под руководством лидера Ким Чен Ына построим могучее и процветающее государство и объединим нашу Родину.

Корр.: Благодарю вас за беседу, желаю вам успехов в работе! □

Записки

Наш Полководец – сын партизан

В декабре прошлого года я от безвременной кончины Полководца Ким Чен Ира испытывала глубокую скорбь, а, встречая февраль этого года, с душевной болью погружаюсь в воспоминания о нем.

Ким Чен Ир родился в горах Пэкту и рос в пропитанной пороховым дымом одежде. Он всю жизнь отдавал всего себя, чтобы по воле вождя построить на родной земле могучую и процветающую державу.

Я хочу снова услышать голос и увидеть его, выдвинувшего первым поколением корейской революции нас – участников антияпонской революционной борьбы во главе с Ким Ир Сеном, и проявлявшего к нам глубокое внимание и заботу. Когда мне хочется увидеть его, то я вспоминаю одну песню, которую часто пела про себя.

Сделав первые шаги
по таежном снегу,
Унаследовав традиции
семьи партизан,
Красное знамя пэктуского
Ким Ир Сена
Несет наш Полководец –
сын партизан.

При воспоминании им
антияпонской войны
И мы будто бы стоим
под снегом в тайге.
А сегодня в авангарде
защиты социализма
Стоит наш Полководец –
сын партизан.
...

Ее каждое слово вызывает воспоминания об антияпонской войне.

Тогда я находилась с героиней антияпонской войны Ким Чен Сук, так что ранним утром 16 февраля 1942 года раньше всех узнала и сообщила боевым соратникам о рождении Ким Чен Ира.

Многие из них с радостью восклицали: «На горе Пэкту родился преемник Полководца Ким Ир Сена – сын партизан!», «Над горой Пэкту взошла Сияющая Звезда!» Одни терли щеки снегом, а другие, взяв кисть с тушью, писали на деревьях в дремучей тайге о рождении «Пэктукванмёнсона». И партизанки из лоскутков ткани и ваты, вынутой понемножку из своих военных ватников, сшили новорожденному младенцу детское одеяло.

Трудно выразить словами тогдашний наш восторг.

Президент Ким Ир Сен в своих мемуарах писал:

«Необыкновенным было начало жизни этого человека, родившегося сыном партизана. Он рос, одетый в пахнущую пороховым дымом одежду, питался из партизанского котла и слушал команды, поднимавшие бойцов в атаку. С детства Чен Ир отличался правдивой, честной душой и настойчивостью, все эти качества, разумеется, можно так или иначе считать врожденными, но они в то же время являются – и это самое главное – результатом того, что он рос в среде самых справедливых в мире борцов, обладавших стальным убеждением, учась у них истинной правде борьбы и жизни, без тени сомнений в душе, всегда испытывал прилив сил».

Вырастить Ким Чен Ира достойным сыном партизан по желанию Ким Ир Сена и боевых соратников – это было большим счастьем и мечтой Ким Чен Сук, и она часто говорила сыну:

– Чен Ир, ты сын партизан. После рождения тебя окутали партизанской формой, ты рос под влиянием партизан. Твои родители тоже партизаны, и ты растешь при заботе партизан. Выходит, что ты, несомненно, сын партизан.

При виде его возмужания Солнцем Кореи с духом горы Пэкту все соратники предвидели светлое будущее нашей Родины.

С тех пор утекло много воды.

Под его руководством, полным партизанского дерзновения и настойчивости, наш народ преодолел Трудный поход и форсированный марш, когда без единого выстрела велась ожесточенная война, решающая судьбу нашей нации, и мощной поступью продвигался вперед к строительству могучего и богатого государства.

Наш народ, сменив скорбь от его кончины на силу и отвагу, крепко сплотится вокруг товарища Ким Чен Ына и под его руководством откроет период нового подъема в развитии и процветании Родины.

Ветеранка антияпонской революции Чон Сун Хи

Он прославил достоинство Родины и нации

С наступлением дня рождения Полководца Ким Чен Ира 16 февраля я более испытываю по нему неудержимую тоску.

Встав на стезю революции, он отдавал всего себя во имя развития и процветания Родины и нации. Его жизнь позволила мне понять, что корейцы имели счастье почитать великого стража, сонгунским руководством защитившего и прославившего достоинство страны и нации.

В мире имеется много наций, но не все из них гордятся своей Родиной. И имеющие большие территории, население и изобилие природных ресурсов страны и нации без мудрого руководителя не могут защитить своего суверенитета и достоинства. Об этом хорошо свидетельствуют реалии в Ираке и Афганистане.

В мире активизируются насилие, произвол и военные провокации империалистов. Они в своих корыстных интересах делают беспощадные воздушные налеты и развязывают агрессивные войны против тех стран, которые им не по душе. Однако они не смеют тронуть ни одного деревца, ни одной травинки на нашей исторической родине, и к этому факту нельзя относиться равнодушно.

Без Полководца Ким Чен Ира на нашей исторической родине повторилась бы трагедия гибели страны, и наша нация подверглась бы горькой участи раба, но под его испытанным руководством она смогла защитить свой суверенитет, прославляя национальное достоинство.

А сегодня же она, демонстрируя на весь мир мощь политической и военной державы, энергично продвигается вперед к высоте могучего и богатого государства.

До сих пор я не раз посещала историческую родину. Ее кипучая действительность и борьба всего народа за строительство экономической державы придавали мне новые силы и уверенность.

Запуск ИСЗ, успех в ядерном испытании, порыв к внедрению технологий CNC, выплавка чучхе-железа, производство отечественного волокна и удобрений, освоение Тэгедоских солончаков – все это более крепит чувство национального достоинства корейцев в Китае.

Итак, сонгунская Корея, где открыта небывалая в 5000-летней истории нашей нации эпоха великого расцвета, вызывает у всех зарубежных корейцев большую гордость.

Я вспоминаю, что китайская газета «Жэньминь жибао» писала:

«Корейский народ собственными силами и умом создает новую историю государственного строительства и мощной поступью продвигается к цели строительства могучей и процветающей державы».

Весь мир с завистью смотрит на нашу историческую родину, где по своему решению и своими силами строят могучее и богатое государство, срывая все коварные провокации империалистов для ее изоляции и удушения.

Благодаря лишь Полководцу Ким Чен Иру были возможны большое достоинство нашей нации и небывалые перемены в стране. С этой целью он запечатлел свои исторические следы не только в разных местах нашей исторической родины, но и в соседних странах при визите. Видя, что партийные, государственные руководители и народы этих стран горячо поздравляют и уважают его, я испытала большую гордость за то, что принадлежу к корейской нации. И сейчас восхваляющие его голоса звучат среди китайцев в Гирине, где я живу.

Достоинство и гордость нашей

нации более прославятся благодаря лидеру нашей исторической родины Ким Чен Ыну, который продолжает дело корейской революции.

Я с большой гордостью как зарубежной гражданки достойной КНДР, сонгунской Родины, буду отдавать всю себя патриотическому делу объединения Кореи и строительства могучего и богатого государства.

Начальница Гиринского регионального общества Ассоциации корейцев в Китае
Хван Чин Сэн

Отраженное в цветах чувство почтения

(Интервью корреспондента журнала «Кымсугансан» с начальником управления Корейского комитета цветов кимирсенхва и кимченирхва Ли Хёном)

Корр.: Все корейцы испытали глубокую скорбь от скоропостижной, подобной грому среди ясного неба, кончины отца нации Полководца Ким Чен Ира. Встречая торжественно отмечавшийся каждый год февральский праздник, они более тоскуют по нему.

Ли Хён: Да, Полководец Ким Чен Ир отдавал всего себя во имя Родины и народа и ушел от нас, работая в вагоне поезда во время одной из непрерывных инспекционных поездок. Он будет всегда жить в сердцах нашего народа, зарубежных корейцев и прогрессивных народов мира, у которых пользовался почтением и высоким авторитетом. Обладая испытанным искусством руководства и благородной нравственностью, он имел немеркнущие заслуги перед страной и нацией, в реализации дела самостоятельности народов мира. Итак, весь народ на Родине и зарубежные корейцы отмечали февральский праздник большим национальным торжеством.

Об этом говорят цветы кимченирхва, выращенные зарубежными корейцами, встречая февральский праздник. Хотя февраль не подходит для разведения цветов, но они растили и экспонировали на фестивалях цветы кимченирхва, отражая в них почтение к Ким Чен Иру.

В прошлое время многие зарубежные корейцы и их организации, включая ЦПК Чхонрёна, Ассоциацию корейцев в Китае, Национальную ассоциацию корейцев в США, прилагали большие усилия к культивированию цветов кимченирхва и подготовке к их фестивалям.

Когда сотрудники и члены Чхонрёна готовились к XII фестивалю цветов кимченирхва, против них участились происки японских властей, включая насилия, запугивания и угрозы на право существования. Однако они не прекращали выращивать цветы кимченирхва и готовиться к фестивалю, составляя проекты стенда, доставая для его декорации разные материалы и цветы. Хотя запрещение японскими властями входа судна «Мангёнбон-92» вызвало серьезные помехи, но они без колебаний перед трудностями приняли экстренные меры для перевозки цветов кимченирхва и экспонировали их на фестиваль.

Зарубежные корейцы и их организации в России, Китае и США уделяли большие силы подготовке к фестивалю цветов кимченирхва. Они выставляли их

Зарубежные корейцы и иностранцы посетили фестиваль цветов кимченирхва.

на фоне гор Пэкту и родного дома Ким Чен Ира в Пэктусанском тайном лагере, желая и вдали от исторической родины его благополучия и быть в душе вместе с ним, что тронуло многих посетителей.

Корр.: По-моему, прогрессивные люди мира проявляют большое внимание к цветам кимченирхва и участию в их фестивалях. После их появления на свет многие иностранцы, восхищаясь величием Ким Чен Ира, культивируют их в разных странах и регионах мира.

Ли Хён: Сегодня в разных странах и регионах в мире построены оранжереи цветов кимченирхва и создают организации по их распространению. В разных уголках мира, включая ряд китайских городов, открыты их оранжереи, в Европе создано Североевропейское общество цветов кимченирхва, а в США – Американское общество цветов кимирсенхва и кимченирхва.

В прошлое время цветы кимченирхва получили высшую премию на многих выставках и фестивалях цветов, вызывая похвалу у посетителей. Как в прошлом, так и в этом году в Пхеньяне по случаю февральского праздника состоится XVI фестиваль цветов кимченирхва. Отражая чувство почтения нашего народа, зарубежных корейцев и прогрессивных людей мира к Ким Чен Иру, фестиваль возвысит атмосферу февральского праздника.

При виде выставленных на фестивале цветов кимченирхва, выращенных многими людьми на Родине, зарубежными корейцами, в дипломатических представительствах в КНДР, иностранных организациях и отдельными лицами, многие посетители думают, что февраль – весенний сезон, отражающий почтение прогрессивных людей мира к Ким Чен Иру. Это говорит, что в мире все растет внимание к выращиванию цветов кимченирхва. В результате создания в разных странах баз для выращивания этих цветов и повышения внимания к ним политических и общественных деятелей, отдельных лиц в мире они в настоящее время культивируются в более 70 странах. Поистине, цветы кимченирхва символизируют славу и счастье корейской нации!

Корр.: Благодарю вас за хорошие слова! □

«Прекрасные места – на благо народа»

В октябре 2011 года бывший узник Ким Ын Хван, не изменивший своим убеждениям в долгосрочном заключении в южнокорейских тюрьмах, издал статью «Прекрасные места – на благо народа».

Автор с волнением взялся за перо, видя ежедневно строящуюся на прекрасном месте великолепную улицу.

Он писал, что в прошлом все прекрасные места в разных уголках страны были монопольными владениями привилегированных слоев, но сегодня там построены и строятся многие здания и учреждения, связанные со словом «народ». Он подчеркнул, что со времени Отечественной освободительной войны *(25 июня 1950 – 27 июля 1953 гг.)* стал свидетелем разных великих перемен на Родине.

Весной 1952 года – в разгаре корейской войны, развязанной американскими агрессорами, он служил в танковом подразделении в местности квартала Кёнсан в Пхеньяне. Тогда он услышал об открытии в находящемся недалеко подземном Театре «Моранбон» выставки генерального плана восстановления и строительства Пхеньяна. А там он узнал, что вождь Ким Ир Сен наметил конкретные пути его составления, когда, ставя стрелки на оперативной карте, наложил красным карандашом кружочек на контур Пхеньяна.

В генеральном плане первоначально предусматривали в мансудэской зоне, считавшейся прекрасным местом в центре Пхеньяна, построить ряд важных правительственных учреждений, а Ким Ир Сен предложил после войны построить там жилые дома для народа.

Это произвело большое впечатление на автора, который перешел на Север после вступления в добровольческий отряд южнокорейцев.

Он написал о тогдашнем впечатлении:

«Я родился в землянке, из которой видна река Хан, и вырос, брошенный как галька на ее берегах, так что не мог вообразить, что прекрасное место отведется под жилые дома для простых людей, а не под государственные учреждения».

После демобилизации из армии автор поступил в Политехнический институт имени Ким Чака

(название тогда) и участвовал студентом в строительстве набережной реки Тэдон в местности квартала Кёнсан. Там ему посчастливилось встретиться с Ким Ир Сеном и познать его замысел сделать простых людей хозяевами прекрасных мест. Его любовь к народу стала неизменно твердым убеждением автора.

По инициативе вождя на живописном утесе Окрю построили ресторан «Окрю», а в мансудэской зоне – Мансудэский художественный театр, Пхеньянский дворец школьников и другие современные сооружения для народа.

Автор в своей статье писал о любви Ким Ир Сена к народу и о его новом взгляде на прекрасные места, по которому на них всегда должны царить радость и счастье народа, а в отрыве от народа даже места с чудесными пейзажами не красивы.

Итак, народ на Родине, подчеркнул автор, с чувством почтения и преданности к отцу нашей нации, сделавшему хозяевами страны долго испытывавших унижения и оскорбления простых людей, воздвигнул его бронзовую статую на возвышенности в мансудэской зоне.

Сегодня в мансудэской зоне – прекрасном месте для народа, изменяется каждый день ее облик. Со времен Трудного похода и форсированного марша Полководец Ким Чен Ир замыслил и принял меры к ее благоустройству. В итоге его внимания она, где стоит бронзовая статуя Президента Ким Ир Сена, становится современной улицей.

Уже реконструированы Театр «Моранбон» и ресторан «Окрю», с ним рядом построен филиал «Деликатесы». Высокими темпами идет строительство Народного театра, разных бытовых учреждений и высотных жилых домов, что удивляет людей в мире.

На это строительство требовались колоссальные денежные средства, но Ким Чен Ир, находивший радость в счастье народа, посылал на стройку высококачественные стройматериалы и разные машины.

Прекрасные места – на благо народа, есть высота любви руководителя к народу, что возможно только на нашей социалистической Родине, где хозяином страны стал народ.

В конце статьи автор писал, что хотя в мире много стран и достопримечательностей, но наша социалистическая Родина есть вечно прекрасное место для народа, пользующегося большим счастьем при заботе великого руководителя. □

Во имя лучшего завтра

В один из сырых, душных дней в июле прошлого года, когда от ранних затяжных дождей стояла непогода, Полководец Ким Чен Ир, продолжая руководить на месте делами для благосостояния населения, посетил 2-ю выставку товаров в Пхеньянском универмаге № 1.

На ней выставили много товаров предприятий легкой промышленности центрального и местного подчинения и связанных с ними единиц, а также – бригад производства бытовых товаров при универмагах и промтоварных магазинах города Пхеньяна. На стендах 1-го этажа экспонировались разные виды косметики, посуды и пищевых продуктов, включая прохладительные напитки, конфеты и печенья.

Ким Чен Ир, осматривая бутылки с рёнъаксанской ключевой водой, кансоской минеральной водой, рэнчхонским саида и тэдонганским пивом, наказывал повысить качество бутылок для саида и продавать здесь и тэдонганское пиво.

Осмотрев косметику, посуду и кондитерские товары, он вдруг спросил сопровождающих работников, где выставлено пищевое масло, и поднялся

на 2-й этаж, где экспонировалось оно. Он взял в руки и внимательно осмотрел пластмассовую бутылку с маслом из периллы, поданную ему одним из работников универмага. Затем он сказал, что должно иметься 5 видов масла, включая соевое и рапсовое, и из них наиболее важно соевое масло, что следует продавать много масла не только в бутылках, но и в разных банках подходящего объема.

Он на 3-м этаже с удовлетворением осмотрел разные качественные товары, включая нёнбёнский шелк, рянгандоские ватные сапоги, маансанское шерстяное одеяло, обувь и носки. Узнав, что их поровну продают всем семьям в столице, он выразил большую радость.

Это была радость руководителя, который горячо любит свой народ и неустанно заботится об его жизни. Итак, сопровождавшие его сотрудники снова осознали, каким вопросом он интересуется, прежде всего, когда испытывает самую большую радость.

Чтобы привести наш народ к более цивилизованной жизни, он в тот день после посещения выставки в Пхеньянском универмаге № 1 поехал руководить на месте работой Центрального зоопарка.

Статья Ён Ок,
фото Ли Мён Гука

Моя чучхейская Родина наилучшая на свете

Ким Дон Ги

(Продолжение. Начало в № 12 2011 г.)

Южная Корея – образец колониально-зависимого государства. В ней есть «власть» и армия, но она лишена своего суверенитета и права на командование войсками, все ее права находятся в руках США.

Однако в КНДР, где претворены в жизнь идеи чучхе, по инициативе великого вождя создали и флаг, и гимн государства, дали ему название по-нашему в соответствии с желанием и стремлением корейской нации. В ней больше всего дорожат и прославляют все отечественное, демонстрируя мощь достойной державы с самостоятельной ориентацией.

Великий вождь Ким Ир Сен сделал самым достойным в мире наш корейский народ, которому в прошлом, не имея своих идей и философии, приходилось считать низкопоклонство своей «государственной политикой». И его вечным Солнцем чучхе и выдающимся патриотом следует почитать навеки во всех поколениях корейских соотечественников.

Он создал бессмертные идеи чучхе, считающие трудящиеся народные массы хозяевами их судеб и самым могучим существом в мире, прославил нашу страну как родину чучхе. Его немеркнущие заслуги прославятся вместе с могучей и процветающей нашей страной.

2

Благодаря великому руководителю, направляющему XXI век, лучезарно будущее нашей страны, родины чучхе.

Я иногда поднимаюсь на смотровую площадку Монумента идей чучхе, где мне кажется, что вижу не только простирающуюся на три тысячи *ли* всю Корею, но и всю Планету, что вижу 100-летнюю современную историю Родины на пути славы и достоинства под руководством великих людей и предвижу ее светлое будущее. Величие КНДР заключается в вечной жизненности идей чучхе.

Как-то Ким Чен Ир, думая о великой жизни вождя, отметил, что наше дело есть чучхейское революционное дело, а наш путь – открытый великим вождем чучхейский путь, победоносный путь. В этих словах отражаются его благородная мораль, долг и готовность почитать вождя вечным Солнцем нации, твердая воля и убеждение развить нашу Родину в обетованный край чучхе. Он давно на вершине горы Рённам решил поддерживать высокий замысел вождя, чтобы алая заря чучхе озарила весь земной шар, затем определил его революционные идеи целостной системой идей, теорий и методов чучхе.

Ким Чен Ир с середины 1990-х годов до сих пор преданно продолжал революционное дело вождя, создавшего идеи чучхе и имеющего большие заслуги перед Родиной и нацией.

Вернувшись на социалистическую Родину, я с волнением увидел, что на ней впервые в истории человечества реализовали дело бессмертия вождя и почитают его вечным Солнцем нации. Ким Чен Ир с твердой волей и убеждением почитать лишь его обустроил в Высшую Святыню чучхе Кымсусанский мемориальный дворец, где вождь находится в прижизненном облике, установил и летоисчисление чучхе. Он определил день рождения вождя Днем Солнца, чтобы на нашей земле продолжалась его история, а этот День отмечали в поколениях величайшим национальным праздником. Это есть наивысшее проявление его благородной морали и долга перед родным вождем.

Сегодня Ким Чен Ир укрепляет и развивает нашу Родину, оставленную великим вождем в наследство, в чучхейское социалистическое государство с несокрушимой мощью. Неся сонгунское знамя – всепобеждающий булат, он демонстрирует на весь мир достойный облик КНДР. Проводящаяся им оригинальная политика сонгун как самая сильная, достойная и самостоятельная политика воплощает в себе идеи чучхе.

Благодаря политике сонгун наша Родина демонстрирует свою мощь, защищает достоинство и суверенитет нации.

Сейчас немало стран в мире, опасаясь насилия и произвола империалистов, не могут говорить и делать то, что хотят. Однако КНДР, демонстрируя мощью сонгун достойный облик, непоколебимо стоит даже в обстановке больших политических потрясений в мире и, неизменно придерживаясь принципа самостоятельности, победоносно ведет борьбу против империалистов и за самостоятельность.

Я не мог сдержать волнения при сообщениях СМИ об историческом визите Ким Чен Ира в РФ и северовосточные районы Китая. Его визит, вызывая сенсацию в мире, как одно из важных событий на международной политической арене продемонстрировал всему миру достойный облик КНДР, ведущей самостоятельную политику. Видя, что народы тех стран с почтением горячо поздравляют его, я испытал большую гордость за то, что наша нация почитает великого человека.

Ким Чен Ир отметил:

«Наша партия с глубоким чувством почтения к товарищу Ким Ир Сену как к Солнцу чучхе, наследуя и развивая его идеи о государственном строительстве и достижения в этой области, прокладывает себе путь к строительству богатой и сильной Родины в эпоху сонгун, путь к новой победе нашей революции».

Его благородная воля – навеки прославить родину чучхе, созданную вождем, который всю жизнь шел по пути сонгун, пути чучхе.

Ким Чен Ир неизменно форсированным маршем совершает рабочие поездки, отчего наша страна становится чучхейским могучим и процветающим социалистическим государством. Мы, бывшие узники южнокорейских тюрем, каждое утро говорим о его руководстве работой на месте и с радостью испытываем прилив новых сил, а по ночам не спим, думая, как бы лучше поддерживать его волю.

В нашей стране в результате его долгого сонгунского руководства при опоре на собственные силы построены разные монументальные творения, на основе своих сил и знаний, отечественной техники и сырья проведены успешный запуск ИСЗ «Кванмёнсон-2» и подземное ядерное испытание. В разных местах страны резкими скачками совершаются новые чудеса, показывающие дух сонгун. Успех в термоядерной реакции и производство множества станков с ЧПУ типа CNC символизируют покорение ультрасовременных рубежей, а выплавка чучхе-железа и производство отечественных волокна и удобрений предвещают лучезарное будущее нашего народа. Возгласы «Да здравствуют великие идеи чучхе!» разносятся в голубом небе нашей Родины, превосходной в идеологическом, политическом и военном отношениях, вызывая зависть у многих людей мира. А сегодня она быстрыми темпами стремится к экономической державе.

Я уверен, что под лучами Солнца чучхе реализуется и дело объединения Родины, чего страстно желает вся нация. Двукратные исторические встречи лидеров Севера и Юга в Пхеньяне вселили в сердца всех корейцев надежду на объединение страны, находящейся в расколе и противоборстве. Это блестящий результат идей Ким Чен Ира о национальной самостоятельности и оригинальной линии на великую национальную консолидацию в эпоху самостоятельного объединения «15 июня», начавшуюся под идеалом «Общими силами нашей нации».

Однажды на крупном фестивале под девизом объединения, где собрались многие корейцы с Севера, Юга и из зарубежья, один зарубежный кореец, слушая песню «Мы едины», сказал:

«Наша нация в поколениях жила единокровной нацией. Сегодня идеал «Мы едины!» как никогда глубже стал общенациональным чувством всех корейцев на Севере, Юге страны и за ее пределами. В словах «Мы едины!» кроется мощь нашей нации и завтра объединенной Родины. Все корейцы обязаны сделать большой поклон Председателю ГКО КНДР Ким Чен Иру, который со стойким политическим девизом и готовностью решить своими силами судьбу корейской нации, претворяя в жизнь заветы родного вождя в деле объединения страны, под идеалом «Общими силами нашей нации» открыл новую эпоху».

Эпоха самостоятельного объединения «15 июня» срывала всяческие вызовы и махинации раскольнических сил, и все корейские соотечественники познали, что лишь чучхейский путь приведет к объединению страны и процветанию нации.

Столетняя история Кимирсенской Кореи вместе со словом «чучхе» прославляется в обстановке радости корейцев, которым посчастливилось обрести великого вождя, великого руководителя. Эта история рассеяла тьму и принесла свет на нашу землю, создав чудеса, начав все с нуля, дает самый правильный ответ на вечную жизненную силу нашей страны и нации. Это показывает, что и впредь, как и вчера, лишь продвижение вперед по пути чучхе, сонгунскому пути гарантирует развитие и процветание нации. Сейчас мне кажется, что я вижу, как в 2012 году открываются двери в здание могучего и богатого социалистического государства, как процветает в будущем объединенная Родина, раскинувшаяся на три тысячи *ли*.

Благодаря потомкам великих пэктусанских Полководцев еще более прославится Кимирсенская Корея достойной страной. Хотя в мире много стран, но моя чучхейская Родина наилучшая на свете!

10 сентября 100 года чучхе (2011)

За резкое развитие всех отраслей народного хозяйства

Все заслуги Президента Ким Ир Сена перед эпохой и историей – это вечное наследие для могущества и процветания нашей Родины.

Он имеет заслуги также и в деле укрепления и развития самостоятельной социалистической национальной экономики.

После выполнения за кратчайшие 14 лет исторической задачи индустриализации перед нашим народом встала новая задача – упрочить самостоятельную национальную социалистическую экономику.

Ким Ир Сен для укрепления самостоятельности народного хозяйства выдвинул три главные задачи технической революции и деятельно направлял работу по их выполнению.

Приняв за главное звено осуществления технической революции расширение производства металлорежущих станков, он в феврале 1971 года посетил Хичхонский станкостроительный завод *(в то время)* и поставил перед его коллективом задачу – добиться крутого подъема в производстве и выпустить 10 тысяч станков ко второй декаде апреля следующего года. В сентябре и октябре того же года он, посетив станкостроителей в Кусоне и Хичхоне, призвал их динамично развернуть движение за технический прогресс.

Под его руководством рабочие предприятий машиностроения в Хичхоне, Кусоне и всех других уголках страны зажгли пламя массового движения за технический прогресс и произвели немногим более чем за год 30 тысяч металлорежущих станков.

Обращая первоочередное внимание на сокращение различий между тяжелым и легким трудом, Ким Ир Сен организовал работу по реализации частной и комплексной механизации добывающей промышленности, начиная с угольной промышленности. Наряду с этим он принял меры, чтобы автоматизировали все производственные процессы в металлургической, химической и цементной промышленности, технически реконструировали те процессы производства, которые вредили работе и здоровью человека высокой температурой, газом, пылью и влагой.

Чтобы сократить различия между сельскохозяйственным и промышленным трудом он наметил форсировать комплексную механизацию и всестороннюю химизацию сельского хозяйства, а для освобождения женщин от тяжелого бремени домашнего труда – развивать пищевую промышленность и промышленность товаров ширпотреба.

Чтобы достичь нового подъема в социалистическом строительстве экономики, Ким Ир Сен наметил курс на грандиозное строительство социализма и инициативно направлял работу по его реализации.

Сосредоточивая силы на капитальном строительстве, промышленности, сельском хозяйстве, транспорте и рыбной промышленности, он активно продвигал, прежде всего, капитальное строительство.

Он определил расширение металлургического завода имени Ким Чака *(в то время)* главным звеном капитального строительства. Кроме того, он организовал форсирование второй очереди строительства Пукчханской ТЭЦ, строительства Сунчхонского цементного завода, Молодежного химического завода и других крупных объектов.

Под его руководством всего за 3 – 4 года с 1974 года ввели в строй в нашей стране второй стальной цех Кансонского сталелитейного завода *(в то время)*, третий стальной цех Сончжинского сталелитейного завода *(в то время)*, Тэдонганскую ГЭС, Чхончхонганскую ТЭС, Саривонскую ткацкую фабрику, зерноперерабатывающие фабрики во всех провинциях и другие предприятия.

Для индустриального развития страны Ким Ир Сен принял меры для разработки новых, реконструкции и расширения уже имеющихся шахт и рудников в больших масштабах, быстрого внедрения крупногабаритных, современных и быстроходных горных и перевозочных машин. В то же время с целью оснастить всю индустрию современной техникой он организовал динамичную работу по автоматизации производственных процессов, по внедрению дистанционного управления во всех отраслях промышленности.

Он активно направлял борьбу и за крутой перелом на транспорте, в сельском хозяйстве и рыбной промышленности.

Его глубокое внимание принесло большие успехи также и в градостроительстве. В 1970-е годы в городе Пхеньяне построили много улиц с десятками тысячами квартир, в том числе улицы Чхоллима и Пипха, Пхеньянский дворец спорта, Народный дворец культуры, Дом культуры «25 апреля» и другие монументальные сооружения.

Верно поддерживая волю вождя, Ким Чен Ир организовал и направлял к победе 70-дневной бой для досрочного выполнения напряженного народнохозяйственного плана 1974 года – первого года трудовой вахты за грандиозное строительство социализма. В дни 70-дневного боя резко возросли добыча угля и железной руды, выпуск цветного металла, автомашин и тракторов, объем железнодорожных перевозок и пропускная способность портов.

Энергичное руководство Президента Ким Ир Сена привело все отрасли народного хозяйства нашей страны, в том числе промышленность и сельское хозяйство, к скачкообразному развитию, что невиданно укрепило экономическую мощь государства.

Собкор

Идеи чучхе озаряют путь к решению вопроса о воссоединении нации

Сегодня реализация мира и стабильности на Корейском полуострове и объединение страны встают жизненно важным вопросом корейской нации, связанным с ее судьбой.

Вопрос объединения Корейского полуострова как национальный вопрос возник из-за раскола надвое государственной территории, который навязан внешними силами после Второй мировой войны. Единокровная корейская нация, тысячи лет жившая на единой территории, после раскола по вине внешних сил до сих пор переживает неисчислимые национальные бедствия и страдания.

Вопрос объединения Кореи встает национальным вопросом оттого, что следует покончить с господством внешних сил над Южной Кореей и их вмешательством, в общенациональном масштабе утвердить суверенитет нации, соединить разорванные ее кровные узы, добиться сплочения и развития единой нацией.

Лишь объединение Кореи есть единственно истинный путь к утверждению суверенитета, прославлению достоинства и чести корейской нации, достижению могущества и процветания Родины и нации.

Идеи чучхе создали самый научный и принципиальный руководящий компас для решения вопроса объединения корейской нации. В выдвинутых Президентом Ким Ир Сеном трех хартиях объединения Родины, целостно систематизировавших и обобщивших основные принципы и методы воссоединения страны, красной нитью протекают идеи чучхе.

Три хартии объединения Родины содержат в себе три принципа объединения Родины, Программу великой консолидации всей нации для объединения Родины из 10 пунктов и предложение о создании Демократической Конфедеративной Республики Корё *(ДКРК)*.

Три принципа объединения Родины – самостоятельность, мирное объединение и великая национальная консолидация, освещают основные позиции и методы, позволяющие корейской нации по ее воле и интересам своими силами решить вопрос о воссоединении страны.

Объединение Родины надлежит реализовать самостоятельно без ориентации на внешние силы и их вмешательства, мирным путем без применения вооруженных сил, на принципе содействия великой национальной консолидации, стоя выше различий в идеологии, идеалах и социальных системах. Север и Юг Кореи подтвердили три принципа объединения Родины в Совместном заявлении от 4 июля и провозгласили их общенациональной программой объединения страны.

Программа великой консолидации всей нации для объединения Родины из десяти пунктов как политическая программа достижения сплочения всей нации и укрепления своих сил в деле объединения страны всесторонне осветила цель великой национальной консолидации, основы идеала, принципы, основные методы сплочения нации.

Субъект объединения Родины – не кто иной, а наша нация. Все корейцы, в чьих жилах течет кровь корейской нации, независимо от местожительства – Севера, Юга Кореи и зарубежья, должны крепко сплотиться на основе любви к нации и духа национальной самостоятельности, ставя во главу угла общенациональные интересы.

Предложение о создании ДКРК есть проект, освещающий общие черты объединенного государства и пути его создания. В нем намечен основной метод, позволяющий наиболее справедливо и успешно объединить Корею на основе взаимного признания идеологий и социальных систем на Севере и Юге Кореи. Это предложение, предусматривающее создать единое национальное государство конфедеративного типа на основе двух социальных систем и двух правительств в рамках одной нации и единого государства, есть самый рациональный и справедливый путь к объединению Кореи.

В трех хартиях объединения Родины, освещенных идеями чучхе, красной нитью проходит дух национальной самостоятельности, считающий жизненно важным фактором суверенитет и достоинство нации. В них воплощено чувство горячей любви к Родине и нации, выражающееся стремлением объединить страну мирным путем на основе примирения Севера и Юга и великой консолидации всей нации. Кроме того, они наиболее точно отражают реалии долговременного существования отличающихся идеологий и социальных систем на Севере и Юге Кореи, единодушное требование и стремление всей корейской нации к объединению страны.

Как видно выше, идеи чучхе освещают правильный путь к достижению самостоятельного и мирного объединения Родины.

Ведущаяся под знаменем идей чучхе борьба нашей нации за объединение Родины встретила новый поворотный момент после опубликования исторической Совместной декларации Севера и Юга от 15 июня и программы ее реализации – Декларации от 4 октября.

История эпохи объединения «15 июня» наглядно показала, что, несмотря на всяческие злостные происки раскольнических сил внутри и вне страны, нельзя ничем преградить стремление корейской нации к самостоятельному объединению Родины.

Всем корейцам на Севере, Юге Кореи и за ее пределами надлежит под знаменем идей чучхе примкнуть к рядам движения за объединение Родины, чтобы как можно скорее ликвидировать трагедию национального раскола.

Пак Ён Сир,
Академия общественных наук

Тэдонганская черепашья ферма

Издревле мясо дальневосточной черепахи известно хорошим вкусом, ее кровь, панцирь и кости использовались тоническим средством в корёской медицине. Они и сегодня имеют большой спрос в мире.

В прошлом году в нашей стране построена Тэдонганская черепашья ферма – комплексная база разведения дальневосточных черепах.

На ее широкой территории имеются крытые питомники со многими прудами, инкубаторий, место обработки корма. Питомники оснащены современной техникой, автоматически обеспечивающей качество воды, температуру, влажность, содержание воды в песке и другие условия научного разведения черепах.

На ферме изучили, усовершенствовали и применили на практике новую технику разведения черепах. В результате, взрослая черепаха весит в среднем более 0,5 кг, величина ее панциря – с крышку обычной кастрюли. Здесь ежегодно можно разводить много черепах.

Сейчас коллектив фермы, поставив более

Диспетчерский пункт.

Часть крытых питомников черепах.

высокую цель, обращает главное внимание на научно-исследовательскую работу и внедрение передовых методов откорма черепах и ухода за ними.

Полководец Ким Чен Ир в октябре прошлого года посетил ферму и поручил ее коллективу разводить больше черепах, чтобы люди могли заказывать черепаховые блюда в ресторанах, включая и ресторан «Чхонрю».

На ферме разводят также лягушек-быков и африканских карасей.

Статья и фото Чвэ Вон Чхора

Питомник лягушек-быков.

Революционный эпизод

Осетры поплывут в море

Полководец Ким Чен Ир 21 июня 2009 года посетил одну рыбоводческую ферму. Она была создана уже во время Трудного похода по инициативе Ким Чен Ира, рассматривающего все с перспективы будущего Родины.

В рыбопитомниках, занимающих широкую площадь, лучи солнца отражались на глади воды, в глуби которой плавали огромные осетры.

Ким Чен Ир долго любовался этой чудесной картиной. Наверное, он вспомнил прошедшие тяжелые годы и снова убедился в железной логике революции: если преодолеешь тернистый путь в тысячу *ли*, то перед тобой откроется широкая дорога в десять тысяч *ли*.

Вскоре он удовлетворенно сказал сопровождающим лицам:

– На этой ферме раньше разводили в основном форель, а в последнее время начали разводить и осетра. Теперь и в нашей стране можно разводить осетра, а это большой успех, поскольку раньше об этом никто и не думал.

В тот день он встретился с командирами Народной Армии и при беседе с ними завел разговор об осетре. Казалось, что он находился еще под впечатлением, полученным на рыбоводческой ферме.

Он возбужденным голосом сказал:

– В космосе летает наш ИСЗ, а в море поплывут наши пресноводные рыбы.

Эти слова взволновали командиров, а он продолжил:

– Я желаю, чтобы наш народ как можно скорее попробовал осетрину и осетровую икру. Нам надлежит любой ценой быстрее создать нашему народу такие замечательные условия жизни, чтобы ему завидовали люди других стран. Ведь наш народ в годы Трудного похода и при больших затруднениях с продовольствием продолжал работать и до конца защитил социализм.

Командиры вспомнили Трудный поход и форсированный марш, во время которых нашему народу пришлось пережить тяжелые испытания.

Глядя на них, Ким Чен Ир с волнением сказал:

– Осетры в море, а Корея в мир! Как хорошо! В настоящее время, когда после всяких трудностей настал поворотный момент в строительстве могучей и процветающей державы, я оглядываюсь на полные испытаний и невзгод прошедшие годы. Думая с гордостью, вот в чем интерес вести революцию, я укрепляю решимость больше работать на благо народа. Ставить все на службу народу – это основной принцип моей деятельности и цель моей жизни.

Его слова показались им как бы надписью, которая будет высечена на стеле, посвященной могучей и процветающей державе. □

Издание юбилейной книги в Чхонрёне

ЦПК Чхонрёна *(Ассоциация корейских граждан в Японии)* издал юбилейную книгу «Президент Ким Ир Сен и корейские соотечественники в Японии» по случаю 100-й годовщины со дня его рождения. В предисловии помещены портрет Ким Ир Сена с солнечной улыбкой, фотоснимки Президента Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира, дающих аудиенцию сотрудникам Чхонрёна и корейским соотечественникам из Японии во время их посещения исторической родины.

Книга состоит из 10 глав: «В качестве образца организаций зарубежных корейцев в эпоху самостоятельности», «Факелом истины озаряя патриотический взгляд на жизнь», «Разбивая цветник национального образования», «Волны Корейского Восточного моря передают его заботу», «Безграничное доверие и большая забота», «Прославляя честь граждан КНДР», «Дорожа патриотическим чувством корейцев», «За объединение Родины и международную солидарность», «Великое наследство» и другие. Каждая глава имеет подзаголовки.

В книге говорится о руководстве и усилиях Ким Ир Сена для укрепления и развития движения корейцев в Японии, о его большой заботе о них. Она показывает, что в отрыве от него – спасителя жизни корейцев в Японии, немыслимы ни их жизнь, счастье и честь, ни славная история движения корейцев в Японии.

В книге выражены твердое убеждение и воля работников и членов Чхонрёна навеки почитать Президента Ким Ир Сена и под испытанным руководством Полководца Ким Чен Ира упорно вести борьбу за укрепление и развитие Чхонрёна и воссоединение Кореи.

Книга будет передавать из поколения в поколение величие Президента Ким Ир Сена. □

Корея в эпоху Ким Чен Ира

Наталья Белокопытова

(Продолжение. Начало с № 5 2011 г.)

Интересы успешного проведения социалистической революции требуют не только развития производительных сил и преобразования общественных отношений, но и всестороннего развития самих людей, людей социалистического уклада.

Воспитание нового человека, по сути, является перестройкой его идеологии. Достоинства и личные качества человека определяются его идейной убежденностью. Главной задачей идейной перестройки является выработка у людей революционного мировоззрения и правильного взгляда на революцию. Как относится человек к революции, насколько он активно участвует в ней – это зависит, в конечном итоге, от того, какого взгляда на революцию он придерживается.

Чтобы успешно вести социалистическую революцию, нужно поставить во главу угла политическую работу, направленную на то, чтобы воспитывать и активизировать людей. Поскольку революция и строительство осуществляются людьми, то успехи в революционной борьбе и построении социализма, в конечном счете, зависят от уровня работы с ними. Работа с людьми, по сути дела, является политической работой.

Революция вообще является сознательной борьбой и ее осуществляют, как правило, люди, действующие не по чужой воле и не с целью получения какого-то вознаграждения, а по собственным политическим убеждениям, исходя из своей сознательности. Следовательно, в революционной борьбе следует твердо придерживаться принципа – прежде всего, вести политическую работу, направленную на рост сознательности и активности людей.

Чтобы глубоко осветить идеи чучхе, не хватит целой книги. Ясно только одно – идеи чучхе нашли блестящее воплощение в Корее и создали великую реалию: социализм в КНДР, который построили, руководствуясь идеями чучхе, который служит интересам народных масс, твердо идет вперед независимо от любых мировых политических и экономических потрясений.

Как же были претворены в жизнь великие идеи чучхе?

Итак, в 1953 году в Корее отгремела канонада войны, но на лицах людей, торжественно и радостно отметивших День Победы, постепенно легла тень беспокойства. В ходе трехлетней войны все было разрушено дотла, корейские поэты писали, что в стране не осталось ни одного целого кирпича, а от бомбежек американской авиации исчезли даже воробьи...

Есть такой трогательный эпизод.

Через три дня после прекращения огня Ким Ир Сен выехал на сталелитейный завод, расположенный в Кансоне недалеко от Пхеньяна. Он, оглядывая превращенную в развалины территорию предприятия, вдруг наклонился и, пошарив рукой в груде осколков и куче золы, взял что-то и положил в карман. Сопровождавшие его товарищи вначале не обратили на это никакого внимания. Ким Ир Сен стал говорить о восстановлении этого металлургического предприятия. При этом он часто наклонялся, брал что-то из земли и клал в карман. Люди стали внимательно вглядываться и заметили, что это он собирает обгоревшие дочерна болтики и гайки. Это была уменьшенная копия действительности Кореи в первое время после войны. Да, время было такое, что даже Ким Ир Сен, руководитель страны, бережно относился к каждому болтику и каждой гайке.

Весь мир тогда с сочувствием относился к Корее. Удастся ли Корее своими силами встать на ноги?

В то время и у нас, в Советском Союзе, люди старались помочь ей. Но помощь со стороны дружественных стран была недостаточной для оживления экономики целой страны, где не осталось ни одной целой заводской трубы.

С чего в Корее начали работу?

После войны были люди, которые говорили о необходимости приобрести за рубежом в кредит муку и пищевое масло, иначе люди умрут от голода. И в такое время Ким Ир Сен смело выдвинул послевоенную линию строительства народного хозяйства, суть которой заключалась в преимущественном развитии тяжелой индустрии при одновременном развитии легкой промышленности и сельского хозяйства. Многие удивились, засомневались даже друзья.

Новые независимые государства и страны, у которых вследствие войны было серьезно разрушено хозяйство, сначала вкладывали средства в легкую промышленность и сельское хозяйство, стабилизировали жизнь народа, а затем строили тяжелую промышленность.

А в Корее, где в ходе войны было разрушено все до основания, Ким Ир Сен выдвинул противоположную линию хозяйственного развития.

И внутри корейского руководства люди придерживались разных взглядов.

Одни говорили: «Сейчас надо в первую очередь ассигновать средства в легкую промышленность и сельское хозяйство и улучшить народную жизнь». Другие утверждали, что, мол, «машина не даст кашу».

На это Ким Ир Сен ответил так:

«Нет, машина даст нам кашу и одежду! Если мы истратим все и опять обратимся за помощью к другим, то дадут ли они нам продукты и одежду? Как вы думаете?

Но если мы будем развивать тяжелую индустрию и выпускать много машин и тракторов, необходимых для развития легкой промышленности и сельского хозяйства, то получится, что машина дает нам и продукты и одежду. Не так ли?»

Это был поистине мудрый ответ и правильный выбор.

Думаю, нелегко было Ким Ир Сену настаивать на своей линии, глядя, как некоторые «знатоки», надеясь на зарубежную помощь, пользовались только готовыми экономическими теориями, а люди в стране с горем пополам жили впроголодь в землянках!

И руководители Советского Союза, который в то время был самой близкой дружественной страной, тоже советовали продавать сельскохозяйственную и животноводческую продукцию и покупать на эти деньги технику, подчеркивая, что трудно будет маленькой Корее сразу строить тяжелую промышленность.

А Ким Ир Сен говорил людям, что непременно нужно строить тяжелую промышленность, хотя придется потуже затягивать пояс, что только так мы можем зажить хорошо.

И корейский народ, вдохновленный его словами, через 6 месяцев после войны получил первый жидкий металл. Повсюду залечивали раны войны, люди героически трудились, чтобы на месте старых заводов построить более крупные и современные заводы.

Время было трудное. Но хозяйство страны смогло бы возродиться, если бы металлурги выпустили сверх плана 10 тысяч тонн стали. В ту пору Ким Ир Сен часто ходил к сталеварам и говорил: «Я буду надеяться на вас, а вы – на меня. Давайте вместе преодолеем трудности!»

И в такое непростое время в Корее случилась засуха. Нужно было орошать рисовые поля. Но где найти крупные насосы? У корейцев не было опыта в производстве крупных насосов.

– Что ж, придется нам самим освоить производство насосов, – сказал Ким Ир Сен и пошел к рабочим Раквонского машиностроительного завода. В годы войны коллектив этого предприятия собственными силами выпускал гранаты и тем самым внес большой вклад в достижение Победы. Среди работников завода были и женщины, которые в годы войны успокаивали Ким Ир Сена такими словами: «Вот мы победим в войне, и тогда не будет никаких проблем в восстановлении и строительстве!»

Рабочие Раквонского машиностроительного завода работали денно и нощно, чтобы по его заданию изготовить крупные насосы, и блестяще справились с ним.

Впоследствии рабочие Раквона дали стране экскаваторы, подъемные краны и другие тяжелые машины, а в 1980-е годы превратили свое предприятие в машиностроительный гигант страны, выпускающий блок разделения воздуха, бурильные установки и другие современные машины.

Можно без конца рассказывать о тех днях, когда трудовой народ этой страны без единого чертежа разобрал старый трактор, затем сам составил проектный чертеж, отшлифовал напильником коленчатый вал и выпустил первый трактор «Чхоллима», а затем подобным же образом автомобиль «Сынри-58», бульдозер «Пульгынбёр-58», электровоз «Пульгынги», словом, своими силами создал промышленность.

Однако хочется подчеркнуть, что все эти машины были изготовлены не на предприятиях, оснащенных техникой, а в небольших мастерских, где раньше ремонтировали сельхозинвентарь или простейшие станки.

Есть песня, которая повествует о тех незабываемых днях, когда Президент Ким Ир Сен, деля горе и радость вместе с народом, на руинах возводил основу процветающей Отчизны.

Война все спалила дотла,
На пепле густом
Начали мы всё строить вновь,
Строить всё заново.
И вождь родной был среди нас,
Одну судьбу деля,
Чхоллиме на взлёт крутой
Крылья он подарил.

Мы все своими руками,
И все своим умом
Воздвигли мощную страну –
Родину чучхе.
И пусть пройдут века,
Мы лишь одним стремлением
Все будем жить,
Лишь веря вождю и партии родной.

И сейчас, когда звучит эта песня, корейцы с волнением думают о тех незабываемых днях и немеркнущих заслугах Президента Ким Ир Сена в возрож-

дении страны. Кстати, надо отметить, что это одна из любимых песен руководителя Ким Чен Ира.

Таким образом, корейский народ, откликнувшись на призыв Президента Ким Ир Сена построить на руинах войны привольный богатый край своими руками, своей техникой и своими силами, всего за 14 лет на базе собственной металлургии, машиностроения и железнодорожного транспорта перевел страну на крепкие рельсы мощной тяжелой промышленности.

Что же было бы с Кореей, если бы Президент Ким Ир Сен в то время не сделал правильный выбор? Корейские товарищи считают, что они поступили очень разумно, не вступив в свое время в Совет экономической взаимопомощи, а развивая самостоятельную экономику. И в этом, как показала история, есть свои резоны. Экономика всех стран СЭВ была так или иначе взаимозависимой и при переходе в конце 1980-х и начале 1990-х годов на рыночные рельсы многие бывшие соцстраны, в том числе и Советский Союз, охватил экономический и политический хаос. Безработицу, инфляцию, взвинчивание цен на товары, общественный беспорядок и тому подобное объясняли как результат неправильной линии и политики руководства коммунистических партий, сажали на скамью подсудимых и расстреливали государственных руководителей, которых до вчерашнего дня аплодисментами приветствовали в залах заседаний. Один пример расстрела без суда и следствия четы Чаушеску в Румынии чего стоит! Когда перебираю в мыслях те кошмарные дни, то и сейчас невольно содрогаюсь от ужаса и вопиющей несправедливости.

А Корея, несмотря на трудности, построила свою экономику, поэтому ей не пришлось оглядываться на других. В настоящее время Корея располагает мощным потенциалом и техникой, которые позволяют ей свободно изготовлять 10-тысячетонные прессы и крупные суда. Из одного только факта строительства в районе Корейского Западного моря крупнейшего гидрокомплекса, который перекрыл открытое море на десятки ли, можно сделать вывод, насколько корейцы продвинулись в деле создания мощной индустрии и тяжелой промышленности.

Разрушив Советский Союз и другие социалистические страны, США и многие страны капиталистического мира, противостоящие долгие годы Советскому Союзу и силам социализма Восточной Европы, на всю катушку стали трубить о нерациональности социалистической плановой экономики и несостоятельности самой теории социализма. Кроме того, они начали вовлекать бывшие страны СЭВ в агрессивный блок НАТО. Многие восточноевропейские страны, в мгновение ока лишившиеся экономических союзников, в надежде улучшить свое материальное положение, вошли в НАТО по настоянию США, и даже дошли до того, что без пререканий направляли своих солдат в Ирак.

Теперь некоторые восточноевропейские страны в рамках НАТО более активно поддерживают политику США, чем старые их союзники. Глядя на это, дядя Сэм спокойно сидит в позе отца, довольного баловством своего дитяти. Как жалко это выглядит!

Без собственной экономики иного выхода нет.

Ведь если такая участь постигла восточноевропейские страны, имеющие длительную историю экономического развития, то Корея, находящаяся в состоянии перемирия и непосредственной конфронтации с США, при спуске флага социализма сразу была бы окутана пламенем агрессивной войны.

(Продолжение следует.)

Элементарные знания для здоровья

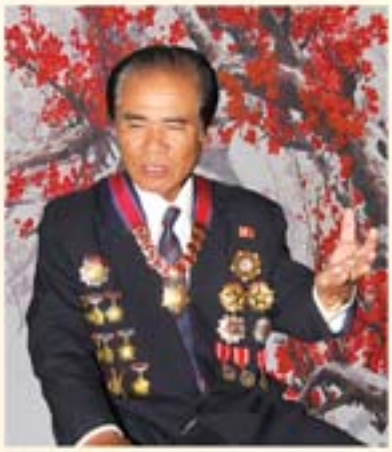
Прием пищи лучше начинать сначала с супа

Обычно через 4 часа после еды переваривается вся пища, т. е. желудок становится почти пустым. Если тогда принимают сначала кашу, то стенка желудка сильно раздражается, и продолжительность таких явлений может вызвать гастрит или диспепсию.

Если при приеме пищи сначала кушают несколько ложек супа, то ослабевают внезапное давление на желудок и его раздражение, отчего настает хорошее условие для переваривания принятой далее пищи.

Рекомендуется регулярно кушать суп, обеспечивающий организм человека в достатке белком, жиром, сахаром, витаминами и минеральными веществами. В медицинских кругах считают, что теплый куриный бульон с чесноком и перцем есть идеальная пища не только для лечения простуды, но и для дополнения лимфы при ее недостатке в организме. Результаты исследования подтверждают, что у тех, кто регулярно кушает суп, высока устойчивость к болезням, а соевое молоко и щи значительно снижают коэффициент заболевания раком желудка. Это говорит, что регулярный прием супа полезен для здоровья. □

Всю жизнь вместе с цветами



Пак Рён Ун.

На нашей Родине многие люди культивируют бессмертные цветы кимирсенхва и цветы кимченирхва. Среди них находится и директор Северохванхэской провинциальной оранжереи цветов кимирсенхва и кимченирхва Пак Рён Ун. Он более 30 лет тому назад решил культивировать эти цветы, восхваляющие великих людей, хотя специализировался в экономической ботанике.

Однажды в 1979 году он впервые в жизни увидел цветок, названный именем Ким Ир Сена. С первого же взгляда он полностью восхитился его красотой – цветом, ароматом и лепестками, и подумал:

«В мире много красивых цветов, но они не носят имени великого человека. И я должен краше выращивать цветы кимирсенхва».

Углубляет научно-исследовательскую работу.

Выращивая цветы по научно-техническим требованиям.

Решив всю жизнь культивировать цветы кимирсенхва, он направлял свои знания и силы на это дело. Он собирал мох, несколько дней проводя в высокогорных местах, добывал в замерзшем водоеме необходимый для выращивания цветов ил, несколько дней наблюдал за цветами кимирсенхва, чтобы выяснить период их расцвета, направлял большие силы на их культивирование и размножение.

Появление на свет цветка кимченирхва придало ему новые силы.

Он прочитал много книг по садоводству и с горячим энтузиазмом отдавал все силы исследовательской работе по культивированию цветов кимирсенхва и кимченирхва согласно климатическим и почвенным условиям нашей страны.

Когда-то он получил извещение о переводе на работу в неком центральном учреждении в городе Пхеньяне, но обратился к начальству с просьбой разрешить ему остаться в своей оранжерее.

Это вызвало большое сожаление у всех его детей, желавших жить в Пхеньяне, и он сказал им:

– Наверное, вы не знаете, какой национальной дискриминации и оскорблению подвергался в Японии я как сын чернорабочего. На Родине, где все люди счастливо

живут при заботе вождя и руководителя, я вылечил старую болезнь и поступил в вуз. Краше вырастить на благодатной Родине цветы, носящие имена великих людей, – это моя воля и радость. Вы еще наивны, но когда вырастете, то поймете меня.

И в дни Трудного похода и форсированного марша, когда не хватало всего, он не пал перед трудностями и продолжал культивировать цветы и изучать новый способ их размножения. Он каждый год экспонировал на фестивалях выращенные своими руками цветы кимирсенхва и кимченирхва, которые получали высокую оценку и приносили радость Полководцу Ким Чен Иру.

Не удовлетворяясь этими успехами, он как главный автор сделал вклад в составление имеющих государственное значение книг «Свод цветов кимирсенхва» и «Свод цветов кимченирхва», разных пособий и литературы. Он написал десятки статей, в том числе диссертацию о методе одновременного распускания цветов кимченирхва, разработал разные приборы, нужные для их культивирования, что внесло большой вклад в дело их культивирования и размножения.

Его дочь, работавшая преподавательницей иностранного языка, и внучка принимают участие в работе по культивированию и распространению цветов, носящих имена великих людей.

Пак Рён Ун участвовал в больших слетах, включая Общереспубликанский слет интеллигентов и II Общереспубликанский слет ветеранов труда в эпоху сонгун. За свой труд он получил высокие государственные ордена, стал доцентом и доктором наук.

Он и сегодня отдает все свои знания и силы делу культивирования цветов кимирсенхва и цветов кимченирхва с желанием «вырастить самые красивые цветы в знак благодарности великому Солнцу нации, вырастившему его достойным человеком».

Статья Ким Дэ Чхора,
фото Ан Пхён Ёна

Знакомит членов семьи с методами цветоводства.

Больше саженцев деревьев хороших пород

Чтобы выращивать больше саженцев.

Модернизирован Центральный лесопитомник – одна из баз производства саженцев деревьев.

В прошлом его территория площадью в 170 га подразделялась на семенной участок, участок акклиматизации, участок хранения сортов и посевной участок, которые позволяли вести работу по лесонасаждению во все времена года.

В последнее время в лесопитомнике обновлены посадочный участок на открытом воздухе, крытые высокопрочным стеклом оранжереи, внедрена техника производства бумажных перегнойных горшочков, что снова укрепило его материально-технический

Температуру воздуха в оранжереях регулируют при помощи солнечных батарей.

потенциал.

С другой же стороны, коллектив лесопитомника, углубляя научно-исследовательскую работу, выращивает десятки новых сортов деревьев для перспективного облесения и озеленения страны. В нем уже успешно акклиматизировали разновидные породы деревьев, растущих лишь за рубежом, и начали производить индустриальным методом большое количество их саженцев. В результате трудоемких усилий в лесопитомнике ежегодно выращивают и распространяют в стране десятки миллионов саженцев деревьев хороших пород, широко использующихся в деловых и декоративных целях.

Коллектив лесопитомника, более модернизируя систему выращивания саженцев деревьев хороших пород, работает ответственно, чтобы производить их больше для облесения и озеленения страны.

Статья и фото Ан Чхоль Рёна

Производство бумажных горшков.

Разновидные саженцы деревьев.

Вести из родного края

Новые перемены в Саривоне

Бронзовая статуя Президента Ким Ир Сена в городе Саривоне.

Недавно в вагоне поезда рейсом Синичжу – Кэсон, на котором я ехал по журналистским делам, мое внимание приковала беседа сидящих напротив меня спутников, гордящихся последними переменами в своем родном краю.

– Да ваш край не сравнить с нашим городом, – сказала женщина средних лет, выражая свое чувство мимикой и жестами рук. – Если сравнить город с человеком, то наш город Саривон, можно сказать, красивая девушка. Приезжайте, пожалуйста, и посмотрите. Наверное, у всех посетителей от изумления глаза полезут на лоб.

Ее слова вызвали веселый смех у всех попутчиков.

Слушая ее, я подумал, что мне повезло. Сходя на Саривонском вокзале, я попросил ее пойти вместе, но она извинилась, говоря, что ей надо ехать дальше в Кымчхон к младшей сестре.

Я был уже знаком с этим городом, где как-то встретился с младшими братом и сестрой зарубежного корейца Чу Ён Ира, живущего в Узбекистане, но все-таки сожалел, что придется расстаться с приятной попутчицей и собеседницей.

Выйдя из вокзала, я пошел к центру города. По обеим сторонам широкой дороги стояли разноцветные многоэтажные дома, пестрели разные цветы на разбитых клумбах, что радовало глаза.

Я немного прошел по тротуару и увидел улицу Минсок *(этнография)* у подножия горы Кёнъам. У входа на улицу мне в глаза бросились ворота классической красоты. Пройдя дальше, я почувствовал себя как бы на старинной улице. Гармонируя с пре-

Синянский детсад в Саривоне.

Кеынсанский сельскохозяйственный институт Университета имени Ким Ир Сена.

Чонбансанский пищевой комбинат.

Северохванхэская провинциальная библиотека.

красным ландшафтом горы Кёнъам, стояли разные здания в корейском зодческом стиле, скульптуры с национальным колоритом, ателье корейской одежды, рестораны «Макколи», «Блины», «Чхальтток», Кёнъамсанский ресторан «Куксу» и аптека. На месте выставки исторических материалов мое внимание привлекли к себе мозаичные фрески об истории нашей страны, дольмен и макеты исторических памятников, включая памятник королю Квангэтхо, Чхомсондэ *(обсерватория)*, три гробницы в Кансо, карту Кореи «Тэдоньё чидо», дождемер и каменную пагоду в Сонбульском буддийском храме на горе Чонбан.

Я поднялся в беседку «Сонгун», стоявшую на глыбе в краю горы Кёнъам, и стал любоваться панорамой улицы Минсок и всего города.

Кто-то подошел ко мне и поинтересовался, откуда я приехал. Узнав, что я приехал по журналистским делам, он обрадовался. Оказалось, что он – директор предприятия по уходу за парковой зоной Ким Мён Сик.

Взяв меня за руку, как бы при встрече со старым другом, он сказал:

– В самом деле, наш родной край изменился неузнаваемо. Можно сказать, что это сотворение мира. В прошлом местность горы Кёнъам была местом развлечения богатых и властителей, а сегодня здесь построена новая улица Минсок, которая как любимая парковая зона народа показывает древнюю историю и народные обычаи нашей нации. Кроме того, через центр города проходит канал, летом на озере Кёнъам горожане катаются на лодках, что умножает прелесть улицы Минсок, а на озере Кильсон построен открытый бассейн. Все эти перемены в прошлом немыслимы здесь, где туговато с водными ресурсами.

Я осмотрел разные места в городе, в том числе гордящийся своей красотой Северохванхэский провинциальный художественный театр, реконструированный Саривонский водочный завод «Кёнъам», где выпускают эндемик города, разные предприятия, учреждения образования, культуры и здравоохранения. В ходе осмотра я узнал любовь горожан к своей земле и родному краю, их самоотверженные усилия для благоустройства города.

Мне вспомнились слова начальника Ким Мён Сика:

«Все эти перемены отнюдь не приходят сами собой. В прошлом в нашей местности ночевали только путники, но сегодня она благодаря великому вождю Ким Ир Сену и Полководцу Ким Чен Иру, которые поклонялись народу, как небу, стала центром одной провинции и известным прекрасным городом в стране».

При виде учащихся и трудящихся, расширяющих свои знания в Северохванхэской провинциальной библиотеке, я почувствовал, что незабываемый город Саривон изменится еще красивее.

Собкор

Пхеньянский дворец школьников находится на холме Чандэчжэ в Чунском районе города Пхеньяна, выделяясь внушительным видом в центре столицы. В нем всегда звучат счастливые песни учащихся.

Во дворце имеются разные кружки, среди которых кружок каягымисток вызывает у людей внимание и национальные эмоции.

И я сначала зашел в кружок каягымисток, где встретился с ее руководительницей Ан Сын Хи.

– Каягым, – сказала она, – издает приятный, мягкий и красивый звук. Как один из самобытных национальных музыкальных инструментов он пользуется любовью нашего народа. В нашем дворце бесплатно учат детей играть на каягыме. Вместе с историей создания дворца наш кружок имеет почти 50-летнюю историю, в нем выросло много вундеркиндов. Великий вождь более 10 раз посетил наш кружок и, высоко оценивая виртуозную игру его членов на каягыме, осветил многие вопросы, связанные с развитием национальной музыки и обучением грядущих поколений.

Члены нашего кружка участвовали не только в концерте дворца, но и в проводящемся каждый год новогоднем концерте школьников, вызывая большое впечатление у многих людей.

После окончания вуза Ан Сын Хи более 10 лет работала руководительницей кружка каягымисток в этом дворце, испытывая гордость и радость в обучении его членов.

И я осознал ее самоотверженные усилия для обучения грядущих поколений Родины.

В этом кружке занимались десятки учениц из разных начальных и средних школ города Пхеньяна.

Занятия при раннем обучении.

Раздавайтесь, звуки каягым!

Они обучались теоретическим вопросам и приемам игры на каягыме для поступления в институт. После занятий в школах они приходили в кружок и усердно упражнялись играть на каягыме для повышения квалификации. В кружке дети простых рабочих и служащих развивали свои таланты и способности.

Высокое мастерство ученицы Ким Мён Сим, получившей золотую медаль на Художественном конкурсе школьников и детей в прошлом году, изумляет многих людей.

Ан Сын Хи сказала, что во время пребывания на исторической родине многие зарубежные корейцы посещают кружок каягымисток и желают потанцевать под веселую мелодию. Ее слова произвели на меня незабываемое впечатление.

Самая младшая в кружке ученица Кон Мён Гён сказала:

– При выступлении в театрах и виде радостных улыбок зарубежных корейцев, посетивших наш кружок, я испытываю большую гордость за то, что обучаюсь играть на каягыме. Я буду усердно заниматься и стану учительницей, обучающей школьников играть на музыкальном инструменте.

Из окон залитого лучами солнца помещения кружка раздавались веселые звуки национального музыкального инструмента каягым. И они разносились в далекие небеса, как бы предвещая лучезарное будущее нашей нации.

Статья Ким Хак Чхора,
фото Ан Пхён Ёна

Руководство по группам.

В будущем будет больше прекрасных воспоминаний

В один из ноябрьских дней прошлого года в театре города Анчжу в провинции Южный Пхёнъан с аншлагом проходил удостоенный Кимирсенской премии спектакль «Мы вспомним сегодняшние дни».

В партере зрительного зала, набитого публикой, сидела женщина Ан Мён Ок и часто вытирала слезы носовым платком. Будучи прототипом героини спектакля Кан Сан Ок, она в то время работала председателем Синянского уездного административно-хозяйственного комитета провинции Южный Пхёнъан *(название тогда)*, а сейчас была депутатом ВНС, председателем Пхёнсонского городского народного комитета.

Ан Мён Ок обсуждает с сотрудниками вопросы декорирования города *(третья слева в первом ряду)***.**

При встрече со мной, когда кончился спектакль, она сказала:

– Я думаю, что новым поколениям нужно знать прошлую историю своей Родины. Самоотверженные усилия на благо Родины и народа всегда вызывают прекрасные воспоминания у каждого человека.

И она посмотрела на небо, как бы вспоминая прошлые дни жизни.

Начало и конец рабочего дня

Ан Мён Ок, работавшую преподавательницей в одной средней школе родного уезда Синян в провинции Южный Пхёнъан, 24 года назад назначили председателем Синянского уездного административно-хозяйственного комитета. Тогда ей было 36 лет.

Она всю ночь размышляла, как отблагодарить государство, вырастившее ее – дочь простого рабочего, хозяйкой одного уезда, как самоотверженно работать на благо народа.

Встав с постели на рассвете, она с решимостью идти в гущу народа по примеру Полководца Ким Чен Ира побывала на разных предприятиях уезда и встретилась с жителями. Прислушиваясь к их голосам, она подумала, что это полезно для определения направления работы и принятия мер. С тех пор она начинала работу с раннего утра в гуще людей, ставя планы по улучшению благосостояния населения. Прежде всего, как родная мать, она заботилась о жизни людей и отдавала всю себя делу созидания его счастья, как в учительские годы старалась за 45 минут на уроке передать школьникам больше знаний.

Она направляла большие силы на хозяйство уезда, и в нем построили за его счет шахту и завод угольных брикетов, что позволило обеспечивать население топливом. Создание чайной производственной кооперации для эффективного использования дикорастущих плодов и лекарственных растений, богатых в горном уезде, реконструкция и расширение фабрики по обработке дикорастущих плодов дали местным жителям большую прибыль.

Каждый день она с чистой совестью подытоживала свою работу, и люди не знали, что она думает, возвращаясь с работы поздней ночью.

В вещмешке женщины

– Многие люди говорят, – сказала Ан Мён Ок, предаваясь воспоминаниям, – что слезы часто выступают на глазах при воспоминании о Трудном походе и форсированном марше. Но в сердца победителей, преодолевших все трудности, запали не только печальные слезы, но и твердое убеждение и стальная воля, что под руководством Полководца Ким Чен Ира мы обязательно победим.

Уезд постепенно изменял свой облик, но и он стал испытывать серьезные трудности, с которыми столкнулся весь наш народ из-за попыток империалистов изолировать и удушить КНДР.

Ан Мён Ок инициировала строительство ГЭС средней мощности для преодоления разных трудностей в уезде, а особенно с целью решения электроэнергетической

проблемы. Ее почин поддержали все жители уезда. После начала строительства ГЭС она всегда работала вместе со строителями и носила на спине мешки с песком или грунтом сквозь бурное течение реки. Часто отправляясь в далекую командировку за нужными стройматериалами, она решала разные возникающие проблемы. В конце концов, жители уезда Синян своими силами проложили водную туннель и построили ГЭС в верховье реки Пирю. Небольшая по величине и мощности ГЭС давала достаточно электроэнергии для хозяйства уезда.

Думая, что после трудностей обязательно приходит счастье, она направляла большие силы на техническую реконструкцию бумажной, сумочной и ткацкой фабрик.

После 10 лет работы в уезде Синян партия доверила ей должность председателя Пхёнвонского уездного административно-хозяйственного комитета, а затем – зампредседателя Южнопхёнъанского провинциального народного комитета, далее – председателя Пхёнсонского городского народного комитета.

На новых должностях у нее не было времени для отдыха, но она с твердой решимостью настойчиво доводила до конца все начатые дела, осознав роль слуги народа.

Героиня спектакля Кан Сан Ок, чтобы найти выход при недостатке топлива для машин, более 10 км от станции до стройки ГЭС пробует переносить на спине тяжелые мешки с цементом с целью мобилизовать массы. Этот эпизод выразительно передает о стиле работы и самоотверженности Ан Мён Ок.

– Чем легче будет вещмешок ответственного работника, – сказала она, – тем тяжелее людям. В тяжести его вещмешка отражается сегодняшнее счастье и светлое будущее народа.

Самоотверженный работник

В городе Пхёнсоне наступили сумерки.

На широкой улице зажглись уличные фонари, и мне в глаза бросилась прекрасная панорама города. Казалось, меня манят к себе их свет и новые жилые дома.

При виде уличных фонарей, освещающих прохожим тротуар, я подумала о взгляде Ан Мён Ок на народ. Я не смогла встретиться с ней, поскольку она уехала куда-то по срочным делам, и меня сопровождал управдел городского народного комитета Ким Чхоль Ун.

– Я не долго работал с ней, – сказал он, – но научился многому.

В прошлом году в городе разработали грандиозный план – активизировать производство на фабрике основных приправ, мыльной, бумажной, трикотажной фабриках, создать лесы эводии Даниэла, построить жилые дома на 600 семей и реконструировать одну среднюю школу.

Ан Мён Ок, тщательно организуя все дела, доводила их до конца.

Итак, горожанам стали продавать разные товары ширпотреба, производящиеся на многих городских фабриках местной промышленности.

В дни строительства жилых домов на 600 семей все совещания ответственных работников города проводились на стройке с наступлением рассвета, а не в кабинете председателя. Недаром в народе говорили, что для встречи с председателем надо на рассвете идти на стройку жилых домов.

Ее высокая требовательность постепенно изменяла стиль работы работников, а люди не знали, когда она обедает и спит. Когда строительство новых домов шло к концу, следовало составить список ордеров на квартиру. Не поручая это дело другому, она потратила много времени на подсчет числа переселенных семей и новых жильцов.

В спектакле «Мы вспомним сегодняшние дни» героиня говорит:

– Почему нас называют работниками? В прошлом работниками звали чернорабочих, но в сегодняшнюю эпоху нас считают работниками, чтобы все мы самоотверженно трудились на благо народа.

Это было кличем сердца председателя Ан Мён Ок. Она пользуется уважением горожан и самоотверженно работает ради их интересов, так что все они называют ее «нашим председателем».

У нее в будущем будет больше прекрасных воспоминаний о сегодняшних днях и делах для созидания счастья народа.

Собкор

Для расширения производства качественных товаров.

Учитесь корейскому языку!

Чередование звуков *(Усиление)*

Усиление звука – это превращение слабого звука в сильный звук под влиянием стоящего перед ним согласного.

1. Слабый звук после глухого звука переходит в сильный звук.

Например:

집단(чипдан) коллектив

(집딴)(чиптан) – слабый звук ㄷ(д) после глухого согласного ㅂ(п) переходит в сильный звук ㄸ(т).

2. Слабый звук после звонкого звука переходит по следующему:

1) Слабый звук переходит в сильный звук.

Например:

봄바람(помбарам) весенний ветер

(봄빠람) (помпарам) – слабый звук ㅂ(б) после звонкого согласного ㅁ(м) переходит в сильный звук ㅃ(п).

2) Слабый звук не переходит в сильный звук.

Например:

충성(чхунсон) преданность

Примечание: Слабый звук ㅅ(с) после звонкого звука ㅇ(н) не переходит в сильный звук.

Таблица склонения имен существительных в единственном числе со значением уважения

Например: 어머니(омони) мать

Падеж	Имя сущ. *(с окончанием)*	Перевод
Именительный падеж	어머니께서 (омоникесо)	мать
Винительный падеж	어머니를 (омонирыл)	мать
Родительный падеж	어머니의 (омониый)	матери
Дательный падеж	어머니께 (омонике)	матери
Местный падеж	어머니에게서 (омониегесо)	у матери
Творительный падеж	어머니로 (омониро)	матерью
Совместный падеж	어머니와 (омонива)	с матерью; (как мать; мать и)
Звательный падеж	어머니이시여! (омониисиё)	Мать!

Увиденная мною историческая родина

В июле прошлого года Ан Виктория из 9-го класса Елизовской городской школы № 1 в Камчатском краю РФ приехала отдыхать в 26-й смене Сондовонского международного детсоюзовского лагеря на исторической родине. Ниже помещаются отрывки из ее дневника жизни.

Ан Виктория *(справа)*.

22 июля, пятница
В самолете

Сегодня я в салоне самолета, читая журнал «Кымсугансан», на фотоснимках увидела мою бабушку, которая в корейской национальной одежде осматривает разные места на исторической родине.

Перед моим отъездом она сказала мне:

– Зарубежным корейцам следует с детства хорошо знать свою историческую родину и нацию.

Какова же историческая родина, вызывающая ностальгию у нее?!

25 июля, понедельник
Удивительное утро

Сегодня первый день лагерной жизни. Утром я рано встала с постели. На улице слышались детские голоса. Я посмотрела в окно и увидела, что корейские школьники ведут уход за бронзовой статуей Президента Ким Ир Сена и ее окружностью. Там были и ученики из других стран. Такой поступок я увидела впервые в жизни. Выйдя на улицу, я не смогла пойти туда, боясь нарушить там чистоту.

27 июля, среда
В «День Кореи»

Действительно, здесь все своеобразно.

Сегодня школьники на исторической родине по программе «День национальностей» организовали «День Кореи» в Доме культуры. Они в красивых чхима и чогори *(национальные юбка и кофта)* спели народные песни и исполнили национальные танцы. Они показали приемы традиционного единоборства нашей нации – тхэквондо, провели и разные национальные игры, включая «чегичхаги *(подбрасывание стопой ноги чеги в виде монеты с крылышками)*» и вращение волчка.

Все отличалось от услышанных мною рассказов о Южной Корее. Говорят, там много метисов, а в языке, письменности, одежде и других сферах преобладает не свое, а чужое. При виде учащихся на исторической родине, любящих все родное, я подумала о себе. Впредь я буду часто носить розовую корейскую одежду, сшитую бабушкой.

29 июля, пятница
Растет число моих родных

Сегодня я попробовала куксу, которое очень люблю. Кушая его, я вспомнила бабушку, которая в день моего рождения готовила разные вкусные блюда, включая куксу, кимчхи и острое жаренье мяса.

Все кулинары, горничные и руководительницы тепло относятся к нам. Они готовят разным детям по национальностям вкусные блюда, рассказывают интересные рассказы и заботятся об их здоровье. Мне кажется, что все они – мои родные. Думая о них, я сегодня на пляже соорудила из песка Монумент идей чучхе в Пхеньяне и известную гору на Камчатке, соединенные друг с другом радугой.

30 июля, суббота
В последнюю ночь лагерной жизни

Завтра мы уедем из лагеря. Я не могу заснуть при мысли, что расстанусь со всеми сблизившимися людьми на дорогой исторической родине. Все они имеют непоколебимый дух и добрые чувства. Я желаю, чтобы все корейцы вместе жили в обетованном крае.

Сегодня я на смотре юных талантов обещала школьникам на исторической родине усердно заниматься и сделать на ее благо много хороших дел. □

Несколько минут после концерта

Ким Ю Ри.

В апреле прошлого года танцовщица Ким Ю Ри оперной труппы «Кымгансан» Чхонрёна захватила сердца многих зрителей в Пхеньянском Большом театре. Одетая в чхима и чогори танцорка с кровоподтеком на плече и оборванной тесемкой, танцуя то печально, то бодро, показала на сцене твердую волю корейской девушки, оберегающей корейскую национальную одежду от жестоких репрессий.

Когда после концерта я поздравил ее с успехом, она сказала:

– Я думаю, чем больше опыта жизни, тем живее произведение.

И она рассказала эпизод более 20-летней давности, когда училась в корейской начальной школе в Хигасиосаке. Однажды Ю Ри, когда шла домой после уроков, не смогла сдержать гнева, увидев, что японские хулиганы, оскорбив корейскую девушку, оторвали рукав ее национальной одежды.

Отец и мать рассказали ей о злодеяниях японских империалистов в годы военной оккупации ими Кореи. Среди них были и преступления против кореянок. Они принуждали всех кореянок носить японскую одежду, запрещая им надевать национальную одежду – чхима и чогори, кромсали ножами или обрызгивали ее жидкой тушью.

Впоследствии Ю Ри, увидев выступление оперной труппы «Кымгансан», решила жить с достоинством, нося корейскую национальную одежду и на чужбине, как родители, и прекрасными движениями национальных танцев придавать новые силы всем корейским соотечественникам, как коллектив оперной труппы.

Она с детства, имея склонность к танцам, училась у отца петь корейские песни, а на частых

Исторический рассказ

«Мне нравится родной язык»

Юн Сон До *(1587 – 1671 гг.)* как поэт периода династии Ли внес вклад в развитие корейских стихов и песен, в частности, поэзии. С детства он любил родной язык и усердно занимался учебой.

Однажды его отец Юн Ю Сим позвал к себе 6-летнего сына, чтобы узнать, чем он занимался целый день.

– Ну-ка, прочитай книгу, за которой сидел сегодня, – сказал он.

Сон До открыл книгу и звонким голосом стал читать.

– Хорошо, а ну-ка объясни смысл слов «кукпха санхачжэ».

– Слово «кукпха» означает крах страны, а «санхачжэ» – остающиеся по-прежнему горы и реки, – объяснил сын.

– А смысл следующей строки?

– Слово «сончхун» означает наступившую в крепости весну, а «чхомоксим» – густо растущие травы и деревья.

Ответ сына удовлетворил отца. Наследуя кровные черты своих предков, он с раннего возраста проявлял талант в учебе.

Исстари в родословной Юн Сон До было много мастеров слова. Прекрасно сочинявший стихи его прадед широко прославился и в соседних странах, а дедушка и отец отличались способностью к сочинению. Отец стал обучать Сон До для унаследования семейных традиций, и сын уже, понимая смысл стихов, умело импровизировал короткие стихотворения.

– Молодец! Иди и погуляй на дворе, – сказал отец, но сын почему-то не вставал с места. – Что случилось? Почему ты не выходишь на улицу?

Помолчав с минутку, Сон До тихо ответил:

– Папа, сегодня я прочитал одну интересную книгу.

концертах корейских артистов перенимала движения национальных танцев. А в дни учебы в средней и высшей средней школе она увлекалась танцами.

Став танцовщицей оперной труппы «Кымгансан», она темой своего первого произведения выбрала танец о корейской национальной одежде чхима и чогори и направляла большие силы на его создание.

При встрече с корейскими соотечественниками первого и второго поколений она слушала их рассказы о сохранении национального характера и в трудных условиях, а при посещении корейских школ рисовала учениц в национальной одежде чхима и чогори. А во время пребывания на исторической родине она усердно и глубоко изучала ритмы и такты корейских национальных танцев в Художественном ансамбле «Мансудэ» и других труппах.

Она несколько месяцев провела в непрерывных размышлениях и поисках и, наконец, завершила свой танец «Любимые чхима и чогори», вызвавший большой отклик у многих людей. И южнокорейцы, увидев танец в Японии, послали ей много поздравительных писем.

Ю Ри гастролировала в разных местах Японии, включая острова Хоккайдо и Кюсю, где живут корейские соотечественники. Когда в марте прошлого года из-за крупного землетрясения и цунами корейцы, живущие в Японии, понесли колоссальный ущерб, она своими художественными номерами придавала им новые силы и бодрость.

– Во время выступления в театре, – сказала она, – порой в зрительный зал врывались японские гангстеры и, поднимая шум, орали в мегафон. Но мы не прекращали своего выступления. Корейские чхима и чогори есть свойственная одежда нашей нации. Ее сохранение в Японии, где усиливаются действия к национальной дискриминации, это одна из важных проблем, связанных с тем, смогут корейские соотечественники защитить самого себя или нет. С исторической родины и сейчас присылают в фонд помощи образованию и стипендии не только финансовые средства, но и много национальных музыкальных инструментов для корейских студентов и школьников в Японии, чтобы они неизменно наследовали патриотические традиции нации. И коллектив нашей труппы тоже направляет большие силы на то, чтобы этого не забывали все корейцы в Японии.

Я поговорил с ней всего несколько минут, но и за это время хорошо понял не изменяющееся из поколения в поколение патриотическое чувство корейцев в Японии.

Хон Чон Хёк

– Какую книгу? А ну принеси ее.

Сын принес сборник стихов на родном языке. Отец вспомнил, что когда-то положил его в книжный шкаф, и вот сын, наверное, нашел его и прочитал.

Взяв книгу, отец строго сказал:

– Эта книга на родном языке не для детей, готовящихся, как ты, к экзаменам на государственную должность. Не читай ее больше.

– Папа, но мы же корейцы, – сказал сын, глядя на отца. – Ведь нельзя пренебрегать родным языком, который мне нравится. У нас есть родное письмо, но почему-то все пишут иероглифами?

Отец задумался, а затем вернул ему книгу, говоря:

– Да, ты прав, так что теперь усердно изучай корейский язык.

Со следующего дня отец стал учить его стихосложению на родном языке. Сын быстро воспринимал все, и с течением времени еще больше полюбил родной язык.

– Папа, став взрослым, я напишу хорошие стихи.

– Хорошо, я думаю, что это тебе по силам!

В то время янбаны *(дворяне)*, пренебрегая родным языком, ставили на первое место иероглифы, и такая тенденция сильнее проявлялась среди сановников в Сеуле.

Однако Юн Сон До при помощи отца изучил корейский язык и на нем писал замечательные стихи. □

Юмор

«Ведь флуоресцентные лампы наши»

Мать: «Доченька, выключи свет в других комнатах!»

Дочь: «Зачем выключать, ведь электричество не наше».

Мать: «Что ты говоришь? Хоть электричество не наше, но флуоресцентные лампы-то наши».

Дочь: «Ой, и впрямь лампы-то наши!» □

Не могла сдержать волнения

Я при осмотре родного дома Полководца Ким Чен Ира в дремучей тайге не могла сдержать волнения. Я в первый раз посетила этот дом, хотя очень желала осмотреть его раньше.

Осматривая построенный в глухом лесу сруб, скромную кухонную утварь и другие реликвии в нем, слушая объяснения экскурсовода, я подумала, что Ким Чен Ир, родившись в пэктуской тайге в горниле антияпонской войны, провел свое детство в тяжелых невзгодах, и у меня от душевного волнения повлажнели глаза. Меня растрогало особенно детское одеяло, которое сшили ему партизанки из лоскутков ткани после кройки обмундирования и ваты из своих ватников.

Я и сейчас стою на дворе этого исторического дома и представляю себе в мыслях улыбающегося и при трудностях юного Ким Чен Ира в объятиях родителей – великих пэктусанских Полководцев, которые вели священную революционную войну за спасение Родины и нации от японских оккупантов. Вот почему он, идя по их стопам, отдавал всего себя делу служения Родине и народу, самоотверженно реализуя чаяние пэктусанских Полководцев, чаяние народа.

Возвратившись в Китай, я расскажу молодым корейским соотечественникам о родном доме Ким Чен Ира и о его величии, чтобы они с чувством почтения к нему энергичнее вели патриотическое движение за объединение Кореи.

Ли Гук Хва,
Ассоциация корейской
молодежи в Китае

Февральская весна

Весной оживает вся природа, и люди встречают ее с оптимизмом. После зимы как закон природы настает весна, но февральская весна не простой, а праздничный сезон, ибо в феврале родился Полководец Ким Чен Ир как Пэктукванмёнсон, предвещая светлое будущее нации.

В прошлом году по случаю февральского праздника в китайском городе Шэньяне торжественно прошла выставка цветов кимченирхва по инициативе Ассоциации корейцев в Китае.

Я посетил ее и получил сильное впечатление. На ней экспонировались многие цветы кимченирхва, выращенные и зимой корейцами в Китае. В цветах

отражалось их чувство почтения к Ким Чен Иру.

Большие алые цветки и сердцевидные листья известных в эпоху самостоятельности цветов кимченирхва, походя на восходящее солнце, завораживали зарубежных корейцев.

Любуясь цветами, выращенными вдали от исторической родины, я снова предался своей давней мечте: «Смогу ли и я, зарубежный кореец-бизнесмен, когда-нибудь получить аудиенцию у Полководца Ким Чен Ира?» Тоска по нему позволяла мне преодолевать все трудности в жизни и работе, считая историческую родину своей душевной опорой. Политика сонгун как всепобеждающий булат защищает Родину и нацию, славит достоинство страны и народа, делает все в интересах самостоятельных прав народных масс и справедливости человечества.

Следовательно, вся армия и народ в канун 100-летия Президента Ким Ир Сена форсированно развивают страну, проявляя духовную силу единодушия и сплоченности.

Февральская весна с благоухающими цветами Солнца будет вечной на исторической родине, и она непременно станет такой страной, где сильна государственная мощь, все процветает, а народ наслаждается самой счастливой жизнью.

Ли Гван,
директор внешнеторговой
ЗАО «Дау» в городе Шэньяне

Выставка цветов кимченирхва в китайском городе Шэньяне.

Чувство почтения среди южнокорейцев

Южнокорейский народ почитает Полководца Ким Чен Ира, который с горячей любовью к своей нации и великодушием открыл светлые перспективы в деле объединения Родины.

Недавно в связи с его скоропостижной кончиной разные политические партии, общественные организации и представители общественности Южной Кореи выразили глубокое соболезнование.

Штаб южной стороны Помминрёна отметил, что испытывает глубокое горе от печальной вести о скоропостижной кончине Председателя ГКО Ким Чен Ира из-за болезни. Штаб высоко оценил его заслуги перед нацией, подчеркивая, что он открыл эпоху объединения «15 июня» под знаменем идеала «Общими силами нашей нации» и трех хартий объединения Родины, освещенных Президентом Ким Ир Сеном.

Многие южнокорейцы испытывали чувство почтения к нему не только в последнее время. Они питали это чувство, с годами глубже познавая величие феномена Ким Чен Ира, имевшего немеркнущие заслуги перед Родиной и нацией, в деле объединения страны в течение десятков лет революционной деятельности. Итак они уже давно искренне почитали его.

Старик Ким Чхоль Хо в городе Ичжонбу провинции Кёнги однажды сделал глубокий поклон перед бережно сохраняемым портретом Ким Чен Ира, сказав членам семьи и родственникам:

«Полководец Ким Чен Ир – Солнце нашей нации. В мире нет людей, равных этому великому человеку, рожденному тангунской нацией. Тот, кто кореец, должен почитать его и желать ему здоровья».

Ким Ён Гук, проживающий в Пусане, сказал, что пока Полководец Ким Чен Ир проводит политику сонгун, гарантирована безопасность нашей нации и приближается весна самостоятельного объединения Родины, и призвал: «Всем нам следует почитать Полководца как спасителя нации и Солнце объединения».

Один заведующий Интернет-кафе создал в своей домашней странице новый пункт под заголовком «Вам посвящаю эти стихи!» и поместил сотни импровизированных стихотворений, которые привлекали к себе большое внимание людей. Говорят, с августа 2007 года он опубликовал более 400 статей, фотографий и видеоданных о КНДР и

заслугах Ким Чен Ира. Когда его арестовали, он ошеломил прокуроров словами: «Как вы можете обвинять меня в том, что я только высказал свою мысль? Я не преступник!»

Примечательно, что хотя в прошлом через Интернет выражали симпатию к КНДР в основном члены Сильчхонрёндэ, штаба южной стороны Поминрёна, «Ханчхонрёна», Чинборёндэ и других прогрессивных организаций, но в последнее время многие представители различных слоев населения пропагандируют идеи и заслуги Ким Чен Ира. Восхваляя Председателя ГКО КНДР «выдающимся Полководцем», «сыном партизан» и «великим национальным героем», они помещали на веб-сайтах его фотографии со статьями, отзывами, впечатлениями, интервью и другими публикациями о его революционной деятельности и выражали гордость нашей нации за великого лидера.

Каждый год по случаю февральского праздника в Южной Корее как никогда накалялось чувство почтения к Ким Чен Иру.

Писатель Ли Мён Чхор писал, что на фоне сложной истории нации подчеркивается настоящий смысл февраля, связанный с появлением выдающегося лидера.

Хон Иль Су, живущий в Сеуле, уверял, что «с наступлением исторического весеннего дня рождения очередного пэктусанского Полководца рассветает утро лучезарного будущего объединенной, могучей и процветающей державы великого Ким Чен Ира», а Кан Чин, член Тхэянхвэ, заметил, что с рождением Полководца Ким Чен Ира наступила его эра, перед которой открыто светлое будущее.

Многие статьи южнокорейцев, в том числе «Редкий ветеран политики лидер Ким Чен Ир» и «Великое Солнце всей нации», определили его великим политиком и редким великим человеком, который впервые в мире высоконравственной политикой добился единодушия и сплоченности народных масс. Они писали, что наша нация уверена в объединении страны, пока Полководец Ким Чен Ир проводит политику сонгун, и продолжили: «Он обеспечивает безопасность нации и освещает путь к объединению Родины. Его должны почитать все корейцы».

Все факты говорят, что южнокорейцы испытывают чувство огромной гордости за величие выдающегося руководителя нашей нации.

Собкор

Визитные заметки

Любование круглой луной

В ходе 5000-летней истории нашей нации сформировался и развился ее обычай любоваться луной.

Я еще раз уяснил этот факт во время недавнего посещения Этнографического музея Кореи.

Вместе с другими посетителями я за экскурсоводом Ли Ын Гён вошел в зал № 7, где на одной стене висели картины о соревнованиях когурёсцев по единоборству и стрельбе из лука, которую как одну из национальных игр наши предки любили со времен Древней Кореи. А на другой стене были картины о прыжках на доске, качание на качелях и других национальных играх, которыми занимались в День чонвор тэборым *(15-й день января по лунному календарю)* в основном женщины, говоря: «Прыжки на доске в День чонвор тэборым позволяют не занозить ноги».

Посетители рассматривали картины, а экскурсовод сказала:

– Исстари наши предки День чонвор тэборым, имеющий долгую историю и традиции, отмечали большим праздником, который начинался обычно в 14-й день января по лунному календарю. Он назывался по-корейски чакынборым *(малый борым)*, а 15-й день января – тэборым *(большой борым)*. Наши предки, проводившие в этот день разные мероприятия и национальные игры, желая счастья и богатого урожая в новом году, придавали большое значение любованию луной. И сейчас в разных местах страны есть такие названия, как «манвольдэ», «манвольру» и «манвольдок», где корейцы любовались круглой луной.

Слушая объяснения, посетители подошли к ширме «Национальные игры Кореи в праздники». На ней были нарисованы типичные национальные игры, которые наши предки проводили в связи с национальными праздниками, в том числе с Новым годом, Днём чонвор тэборым и хангави. Рассматривая ширму, посетители хорошо познакомились с разными национальными играми в День чонвор тэборым.

Экскурсовод рассказала:

– Вечером в День чонвор тэборым все сельчане, поднявшись на гору за своим селом, любовались восходом круглой луны и говорили: «Если парень раньше всех полюбуется круглой луной, то может жениться на девушке с круглым, как луна, лицом, а если – новобрачный мужчина, то у него появится сын в том году». Они думали, что повезет тому, кто раньше всех полюбуется луной, и предвидели уровень урожая в том году. Итак, наши предки в обычае пожелания счастья и богатого урожая в том году отражали свое скромное чаяние.

Экскурсовод подчеркнула, что в эпоху сонгун День чонвор тэборым стал знаменательным праздником, вызывающим у людей большие национальные эмоции.

– Полководец Ким Чен Ир, – продолжила она, – взяв на себя судьбу страны и нации и продолжая далекий путь сонгунской революции, не раз давал указания, связанные с унаследованием превосходных традиций нашей нации, и направлял большое внимание на то, чтобы народ весело отмечал День чонвор тэборым и другие национальные праздники. В результате его благородной любви к своей Родине и нации сегодня все люди, испытывая большую гордость корейской нации, наслаждаются настоящей жизнью. Поэтому они, считая восход круглой луны в День чонвор тэборым отнюдь не простым явлением природы, отражают в нем чувство почтения к Ким Чен Иру, принесшему им счастье и радость, веру и романтику.

Слушая ее, посетители долго смотрели на картину «Любование луной», созданную в период династии Ли.

В прошлом корейцы, любуясь восходом луны, желали счастья своей семьи и села, но сегодня в их обычае отражены чувства верности своему руководителю и самоотверженные усилия во имя Родины.

Думая об этом, мы с другими посетителями вышли из зала № 7.

Кан Гён Су

Элементарные знания

Особенности национальных праздников Кореи

Национальные праздники Кореи, установленные нашим народом в течение долгого времени, имеют ряд особенностей.

Они установлены, в основном, тесно связываясь с сельскохозяйственным производством. Их установили почти в каждом месяце, чтобы все хлеборобы рационально отдыхали между земледельческими работами в течение целого года, кроме зимы.

В наши национальные праздники совершалось сравнительно мало религиозных обрядов. В период государства Корё имелось немало буддийских обрядов, но в периоды троецарствия и династии Ли почти не было. Однако у других наций много религиозных праздников.

В праздничных обычаях корейцев во многом отражаются культурная жизнь, укрепление здоровья и их оптимистический характер. В особенности, в канун национального праздника они вели санитарно-гигиеническую работу. Например, прибирали дом и двор, чинили повреждения за зиму, мыли отваром благовонного аира голову или тело. В праздники готовили разные тонические блюда и проводили символичные и веселые национальные игры, включая сирым, прыжки на доске и запуск бумажного змея. □

Пхальман тэчжангён отражает талант нации

Президент Ким Ир Сен отметил, что Пхальман тэчжангён и гравировальные доски как ценные государственные сокровища показывают уровень развития типографской техники нашей страны, что, хотя он проповедует буддийское учение, но является большой гордостью нашей страны и нации, так как наши предки уже сотни лет тому назад изготовили более 80 тысяч гравировальных досок и напечатали его тысячи томов.

Пхальман тэчжангён *(большой свод буддийских писаний, напечатанных с 80 тысяч гравировальных досок)* как ценное культурное наследие нашей нации внес вклад в кладезь печатной культуры нашей страны и мира.

Его гравировальные доски в третий раз изготовлены за 16 лет в течение 1236 – 1251 годов. Каждая доска из их 80 тысяч штук имеет 26, 4 см ширины, 76, 19 см длины и 3, 9 см толщины. На ее передней стороне есть в среднем 23 строки, в каждой из них – 14 букв, а всего 322 буквы. На ее задней стороне есть тоже аналогичное число строк и букв, поэтому на более 80 тысячах досок имеется свыше 50 миллионов букв для 6793 тома буддийских книг *(1539 видов)*.

Прежде всего, преимущество гравировальных досок – в прочности и тонкости их изготовления.

Мастера государства Корё сделали доски из прямоствольной и твердой березы Шмидта, обыкновенной березы, юубы и обратнояйцевидной магнолии, которые растут в разных местах страны и на островах Корейского Южного моря, включая острова Чечжу, Ван, Кочже.

Деревья для предотвращения треска и гноя досок некоторое время солили в море и сушили на солнце, отчего они полностью избавлялись от смолы и дезинфицировались. На оба края досок накладывали

Пхальман тэчжангён и специальная книга с корректурой.

Пхальман тэчжангён сохраняется в этом здании.

брусья, чтобы избежать кручения, а лакирование поверхности защищало их от моля. Четыре угла каждой доски прикрыты бронзовой лентой, что предотвращало повреждение букв и поверхности досок во время печатания и хранения.

Во-вторых, преимущество гравировальных досок – в тонкости и изящности резьбы букв.

После обработки доски на ее чистую поверхность наклеивали перевернутую тонкую бумагу с буквами и вырезали пустые части, чтобы обеспечить выпуклость букв. Черты каждой буквы писались уставным почерком талантливых каллиграфов. Искусные и тонкие буквы, как бы вышедшие из-под пера одного каллиграфа, напоминают художественную скульптуру.

В-третьих, преимущество гравировальных досок – в искусности расстановки букв и формата.

Равномерными были размеры и число букв, строки и интервал между ними. И вверху и внизу каждой доски имеются линии границы от названия буддийской книги, номера ее тома и страницы, иероглифического номера ящика.

Пхальман тэчжангён, имеющий преимущество в гравировальных досках, широко использовался как образец при издании тэчжангён в разных странах мира, а ныне считается самым старым из сохраняющихся до сих пор тэчжангён в иероглифическом письме.

Благодаря богатому содержанию и точности материалов он стал оригинальным примером в издании тэчжангён во многих странах.

Пхальман тэчжангён, имеющий преимущества искусного ксилографического искусства, содержит точные и богатые материалы, так что он признан в мире ценным культурным наследием человечества.

Научный сотрудник НИИ народной классики Пак Чэ Хён

Историческое лицо

Ли И

Ли И *(1536 – 1584 гг.)* был чиновником и ученым периода династии Ли. Его отец – Ли Вон Су, а мать – Син Саимдан. Рано лишившись родителей, он в одно время занимался буддизмом, а затем полностью отдался конфуцианской натурфилософии.

В 1564 году Ли И выдержал экзамен на государственную должность и с тех пор занимал важные должности, в том числе тэсагана *(чиновника пятого ранга в совете при короле)*, начальника ритуального приказа, начальника военного приказа и начальника приказа личного состава.

Выйдя в отставку, он устроил в родном краю Хэчжу *(уезд Пёксон)* конфуцианский храм Сохён и, подготавливая ученых конфуцианского толка, изучал конфуцианство.

Ли И в 1575 году пытался урегулировать начавшуюся в правящих кругах грызню между фракциями тоньин *(восточников)* и соин *(западников)*, но потерпел неудачу и, в конце концов, примкнул к фракции соин. Однако он при обсуждении неотложно важных политических и экономических вопросов феодального государства выражал более прогрессивное мнение, чем другие чиновники. Для ликвидации обмана и мошенничества коррумпированных чиновников, для личной наживы взимавших у народа местную продукцию под предлогом дани, он предложил принимать ее в пересчете на рис и покупать нужные материалы. Это предложение ничуть не изменило экспроприаторскую сущность системы дани, но было прогрессивным и, немного облегчая бремя народа, способствовало развитию торговли и ремесла.

Ли И с целью укрепления обороноспособности страны предложил создать отборную 100-тысячную регулярную армию и реставрировать крепости. Правоту его предложений для обороны страны позже доказала Имчжинская отечественная война *(1592 – 1598 гг.)*.

Его философские идеи как объективный идеализм основывались на дуализме «ли» и «ки». С позиции идеализма он признавал первичность и главенство духовной субстанции «ли» по отношению к материальному «ки», но придавал определенное значение «ки», тогда как Ли Хван выступал за монизм «ли». Вот именно этим и объясняется прогрессивность идей Ли И.

Идеи Ли И представляли интересы малых и средних землевладельцев, учитывая также и всеобщие интересы правящего класса.

Его ученики впоследствии создали школу «кихо» в качестве противовеса школе «рённам», основанной Ли Хваном.

Ли И основой основ феодального правления считал распространение конфуцианской натурфилософии и конфуцианскую морализацию. Он составил на родном языке комментарии к трактатам конфуцианства и написал пособие для начинающих конфуцианских ученых.

Взгляды Ли И в определенной мере имели прогрессивные зачатки, но его основная позиция служила интересам феодального конфуцианского режима.

Передается сборник его сочинений «Рюльгок чонсо». □

Губительная плата за обучение

«Лишь желание учиться вынуждает меня выходить на улицу, где мне стыдно чистить обувь прохожих и сносить их оскорбления. Неужели такие бедные люди, как я, не могут учиться на этой земле?»

Это помещенные однажды в некой южнокорейской газете слова одной студентки, которая учится, чистя обувь на улице.

Разумеется, студентам с большой надеждой на будущее надлежит отдавать всего себя учебе, стремясь к вершинам науки.

Однако южнокорейские студенты прилагают свои огромные усилия не к учебе, а заработкам, чтобы покрыть расходы за обучение.

В последнее время в Южной Корее идет массовая борьба за снижение наполовину платы за обучение в вузах. В 2007 году, когда шли президентские выборы, нынешний правитель Южной Кореи обещал избирателям многое, в том числе и пункт о «снижении наполовину платы за обучение». Тогда на него возлагали надежды многие южнокорейцы, испытывавшие трудности в жизни, но ничего не получилось.

Наоборот, с каждым годом плата за обучение не снижалась, а все набирала высоту, приводя в отчаяние студентов и их родителей.

В прошлом году в Сеуле один студент, мучившийся из-за платы за обучение, у себя дома совершил самоубийство угарным газом. А в одном из первоклассных южнокорейском училище наук и технологий некоторые студенты один за другим покончили с собой тоже из-за платы за обучение.

Факты говорят о серьезном характере вопроса платы за обучение.

Чтобы платить за обучение, южнокорейские студенты до изнеможения работают в ресторанах, стройках и увеселительных заведениях, подвергаясь всяческим унижениям. Несмотря на их страдания, плата за обучение растет ошеломляюще. По данным, в 2010 году годовая плата за обучение в государственных и частных вузах повысилась соответственно на 82,8% и 57,1% по сравнению с 2001 годом. Ежегодный ее рост лишает многих студентов платежеспособности, хотя они занимаются двойным или

Южнокорейские студенты требуют снизить плату за обучение.

Народное сказание

Справедливый суд

В период династии Ли был один дворянин по имени Хам Чхи У.

Это случилось, когда он работал губернатором провинции Чолла.

Однажды к нему в местное ведомство пришли два молодых дворянина с двумя котлами, большим и маленьким, и подали жалобу. Оказалось, они были братьями, а их отец недавно вдруг умер, не оставив детям завещания. Братья пришли к согласию разделить имущество отца поровну. Поступая так, они поссорились при дележе двух котлов разной величины. Старший брат думал, что ему как

даже тройным трудом.

От расходов за обучение страдают не только они, но и их родители, которые и легкой, и трудной работой прилагают все усилия к тому, чтобы дать своим детям высшее образование.

На самом деле, так трудно платить за обучение, что это подобно достать с неба звезду. И людям из средних слоев населения приходится тратить почти всю свою зарплату на образование детей. По данным, опубликованным в 2011 году Южнокорейским институтом общественного здравоохранения, в Южной Корее одна семья должна платить свыше 260 млн. южнокорейских вон за обучение каждого ребенка, пока он не окончит вуз. Родители, неспособные больше справиться с такой колоссальной суммой денег, последний выход из затруднения находят в самоубийстве. В одной южнокорейской печати писалось: «Родители кончают с собой, не желая быть бременем для своих детей, а студенты совершают самоубийство под бременем платы за обучение». Вот каково состояние образования в Южной Корее, где правящие круги трубят о «политике за счастье простолюдинов».

Плата за обучение теперь стала объектом гнева южнокорейского населения. Не зря появилось даже выражение «бешеная плата за обучение». Забавно, что нынешний правитель Южной Кореи «забыл» свое обещание, хотя это стало серьезным социальным вопросом.

Такому обществу, где студенты не могут учиться из-за денег, нет будущего. Это неизбежно в капиталистическом обществе, где гоняются лишь за деньгами.

Однако на нашей социалистической Родине все студенты учатся бесплатно, не зная даже слов «плата за обучение» и получая стипендию за счет государства.

Сейчас в Южной Корее трудящиеся и студенты, лишенные прав на образование и существование, резко проклинают правящие круги и активно выступают за осуществление своих требований.

Ким Хак Чхор

Полиция репрессирует требующих снизить плату за обучение студентов.

старшему бесспорно принадлежит большой котел, а младший не собирался уступать его по договоренности – делить все поровну. И они попросили губернатора рассудить, кому из них принадлежит большой котел.

Выслушав их жалобу, губернатор с кислой улыбкой сетовал:

«У них, хотя они и дворяне, нет чувства даже и братского долга. Как же с такими людьми мы сможем установить мораль на свете!»

Он громко повелевал канцеляристам ведомства:

– Разбейте котлы на куски, взвесьте их и разделите им поровну!

Ошеломленные этими словами, братья растерянно переглянулись и торопливо попросили губернатора отклонить их иск. Однако же было поздно: канцеляристы топором разбили два котла, взвесили их куски и раздали дворянам-братьям поровну.

У братьев вытянулись лица, но они не вымолвили ни слова. □

Считая объединение страны вопросом времени

Объединение Родины было самым горячим чаянием Полководца Ким Чен Ира. Для его реализации он отдавал всего себя с тех пор, как встал на священную борьбу во имя Родины и нации.

Ким Чен Ир уже давно, когда впервые услышал о 38-й параллели, считал раскол страны временным, а не вечным, и твердо решил объединить Родину. С тех пор в его жизни ни один день не проходил без размышлений, связанных с объединением раздвоенной нашей нации. Он думал об этом, когда рассматривал строительство каждого нового завода с перспективы объединенной Родины, когда ходил по полевой дорожке сельхозкооперативов. Объединив Родину, реализовать вековое чаяние нации – это он считал своим благородным призванием и высшим выражением патриотизма.

24 ноября 1996 года Ким Чен Ир инспектировал Пханмунчжом. В тот день он три принципа объединения Родины, Программу великой консолидации всей нации из 10 пунктов и предложение о создании ДКРК, инициатором которых был Президент Ким Ир Сен, определил тремя хартиями объединения Родины. Он отметил, что надлежит объединить Родину обязательно по желанию и воле вождя, и сказал, что непременно объединит страну и подарит нашему народу объединенную Родину. Это выражало его непреклонную волю обязательно объединить Родину и тем самым превратить Пханмунчжом – символ национального раскола, в символ национального единства. Его воля отражалась и в инициативе воздвижения Монумента трех хартий объединения Родины, и в работах, включая труды «Последовательно осуществлять заветы великого вождя товарища Ким Ир Сена в деле воссоединения Родины» и «Добиться самостоятельного и мирного объединения Родины путем великой консолидации всей нации».

Ким Чен Ир был всегда готов отдать всего себя делу объединения Родины. В марте 2000 года он в районе гор Пэкту вынес грандиозный замысел, чтобы межкорейские отношения и движение за объединение Родины вступили в новую переломную фазу своего развития. Итак, 8 апреля того года Север и Юг Кореи заключили соглашение, а в июне впервые в истории расколотой нации состоялся межкорейский саммит в Пхеньяне. В дни исторической встречи с южнокорейским президентом Председатель ГКО КНДР Ким Чен Ир показал, как твердо он уверен в объединении страны, как горячо любит свою нацию. В итоге Север и Юг достигли соглашения по важнейшим вопросам объединения Родины, договорившись о решении всех вопросов объединения страны самостоятельно, общими силами нашей нации.

После опубликования Совместной декларации Севера и Юга от 15 июня борьба за самостоятельное объединение Родины вступила в новую динамичную фазу своего развития с небывало сенсационными событиями, которые вошли славными страницами в летопись воссоединения Кореи. Между Севером и Югом Кореи активизировались диалоги и контакты, были соединены железные и автомобильные дороги, развивались многосторонние обмены и сотрудничество, проводились в Пхеньяне и Сеуле, горах Пэкту и Кымган и других местах страны разные мероприятия под девизом национального единства.

Несмотря на большую занятость делами сонгунской революции, Ким Чен Ир принимал в Пхеньяне многие делегации и отдельных лиц из Южной Кореи, обсуждал с ними вопросы объединения Родины и тепло относился к ним, исходя из любви к соотечественникам.

Чтобы поднять движение за объединение Родины на более высокий уровень развития, в октябре 2007 года в Пхеньяне состоялся очередной межкорейский саммит, а 4 октября была опубликована Декларация о развитии отношений Севера и Юга, о мире и процветании.

С появлением консервативного «правительства» в Южной Корее над перспективой межкорейских отношений нависали черные тучи. Однако же Ким Чен Ир с великодушием и патриотической волей послал своего эмиссара на Юг для выражения соболезнования в связи со смертью экс-президента Ким Дэ Чжуна, а также встретился с президентом корпорации «Хёндэ» и принял все ее предложения в связи с межкорейским сотрудничеством.

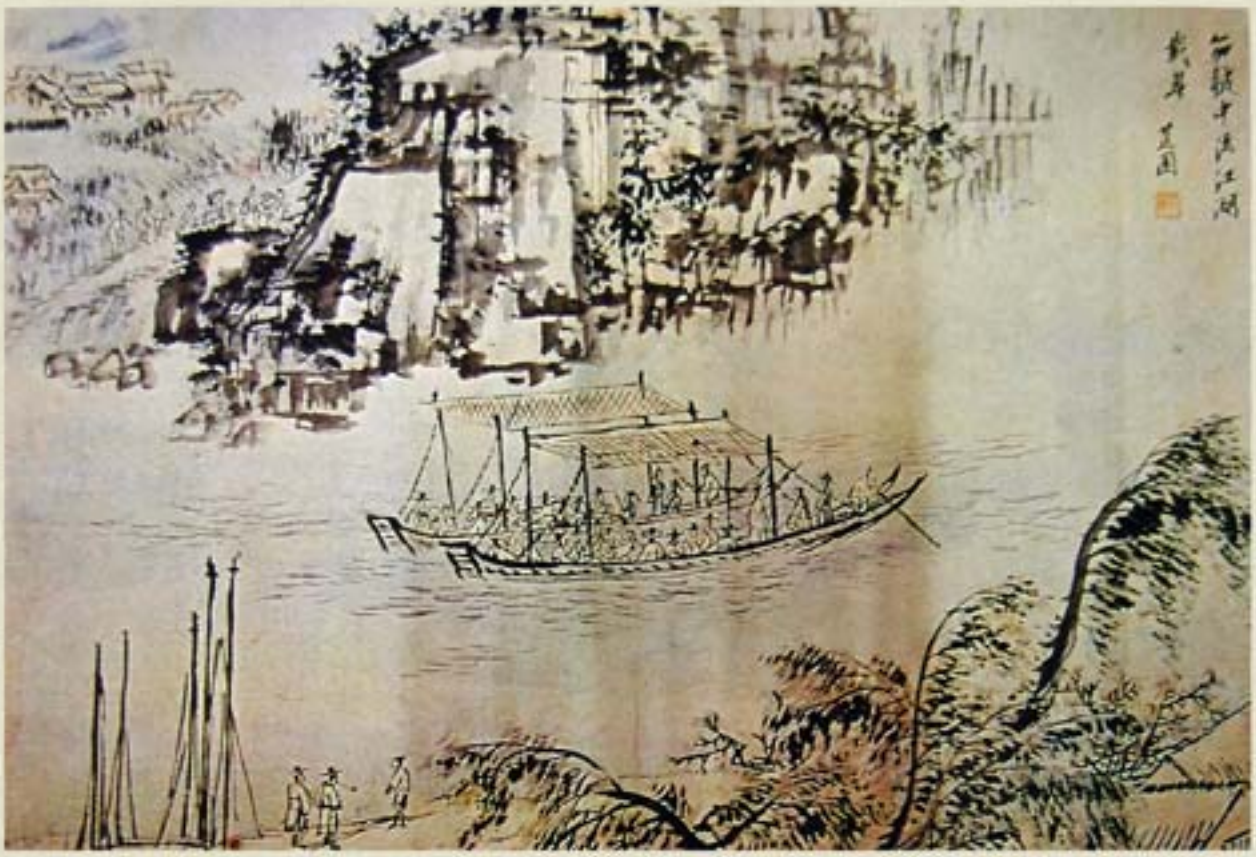
Не зря вся корейская нация почитала его Солнцем нации, светочем объединения Родины. Заслуги Полководца Ким Чен Ира, который направлял общенациональное движение за национальное единство и открыл светлые перспективы в деле самостоятельного объединения страны, войдут славными страницами в историю нашей нации.

Корейские соотечественники осуществят его горячее чаяние, непременно объединив Родину.

Собкор

Старинная картина

Катание на плоскодонке



Эту картину написал Ким Сок Син *(1758 г. – ?)*. На ней в погожий весенний день катаются на плоскодонке янбаны *(дворяне)*, любуясь живописной природой.

Две плоскодонки с янбанами и музыкантами медленно плывут против плавного течения реки, на берегу которой зеленеют деревья, расцветают красивые цветы абрикоса в деревне, а на скалистой горе – азалии, что ясно выявляют признаки весны.

Художник сильными, размашистыми штрихами изобразил скалистую гору, а тонкими – плавно двигающиеся плоскодонки и людей, и гармонией зеленых деревьев и алеющих цветов подчеркнул атмосферу светлого весеннего дня.

Ныне осталось немного произведений Ким Сок Сина, но и через эту картину можно узнать его индивидуальное мастерство. □

ISSN 1727-9070